
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在那个时代(in The Time That Was) 000001

2. 在那个时代(in The Time That Was) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在那个时代(In the Time That Was)
第1/2页

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði]
The
这

这

[taɪm]
Time
时间

时间

[ðæt]
That
那

那

[wɒz; wəz]
Was
曾是

曾是

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

[ɑː] - [kuː]
Ah - Koo
啊 - 库

阿库

[dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
Done into English
完毕 进入 英语

翻译成英语

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪ] . ['fredrɪk] [θɔːrn]
J . Frederic Thorne
J . 弗雷德里克 索恩

J·弗雷德里克·索恩

(-)
(Kitchakahaech)
(-)

（Kitchakahaech）

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

['dʒʌdsn][tiː] . ['sɑːdʒənt]
Judson T . Sergeant
贾德森 T . 军士

贾德森·T·萨金特

([tuː; tə] - [juː] - ['sʌkə])
(To - u - sucka)
(到 - 你 - 傻瓜)

（你这混蛋）

[sɪ'æt(ə)l] ,
Seattle ,
西雅图 ,

西雅图

['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst]
Being the first
存在 这 第一的

作为第一个

['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
volume of a series
体积 的 一个 系列

系列丛书的卷

[ɒv; əv] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb]
of Legends of the tribe
的 传说 的 这 部落

部落传说

[ɒv; əv] [ə'læskən] ['ɪndiənz]
of Alaskan Indians
的 阿拉斯加 印度人

阿拉斯加印第安人

['nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪlkæts] — [ɒv; əv]
known as the Chilkats — of
已知 作为 这 奇尔卡茨 — 的

被称为奇尔卡特人——

[ðə; ði] -
the Klingats
这 -

克林加特人

[æz; əz][təʊld][baɪ] - [ðə; ði] " [beə(r)]
As told by Zachook the " Bear
作为 讲述 经过 - 这 " 熊

据"熊"扎丘克讲述

" [tuː; tə] - [ðə; ði] " ['reɪv(ə)n]
" to Kitchakahaech the " Raven
" 到 - 这 " 乌鸦

致渡鸦基查卡哈赫

" [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]
" In the Time That Was
" 在 这 时间 那 曾是

在那个时代

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] .
" And There Was Light .
" 和 那里 曾是 光 .

"然后就有了光。"

" - [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪlkæts] [təʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] .
" achook of the Chilkats told me these tales of The Time That Was .
" - 的 这 奇尔卡茨 讲述 我 这些 故事 的 这 时间 那 曾是 .

"奇尔卡特家族的阿胡克给我讲述了过去的故事。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['telɪŋ] ,
But before the telling ,
但 前 这 讲述 ,

但在讲述之前，

[hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] [ænd; ənd][ai][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] [hæd; həd] ['trævld] ['meni] [ə; eɪ]
he of the Northland and I of the Southland had travelled many a
他 的 这 北地 和 我 的 这 南地 有 旅行 许多 一个
[maɪl] [wɪð] [dɒg] - [tiːm] ,
mile with dog - team ,
英里 和 狗 - 团队 ,

他来自北方，我来自南方，我们曾驾着狗拉雪橇走过许多路程。

[s'nəʊʃuːz] , [ænd; ənd] [kə'nuː] .
snowshoes , and canoe .
雪鞋 , 和 独木舟 .

雪鞋和独木舟。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
If the stories suffer in the telling ,
如果 这 故事 遭受 在 这 讲述 ,

如果故事在讲述过程中有所瑕疵，

[æz; əz]['sʌfə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['wʌndrəs] [ə'læskən] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
as suffer they must afar from that wondrous Alaskan background of
作为 遭受 他们 必须 远方 从 那 奇妙的 阿拉斯加 背景 的
['maʊntən] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
mountain and forest ,
山 和 森林 ,

他们必须远离阿拉斯加那奇妙的山林景色，才能免受苦难。

['glæsiə(r)][ænd; ənd]['rɪvə(r)] , [rentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv]['kæmp,faiə][ænd; ənd][treɪl] ,
glacier and river , wrenched from the setting of campfires and trail ,
冰川 和 河 , 扭动 从 这 环境 的 篝火 和 踪迹 ,

冰川和河流，从篝火和小径的背景下被剥离出来，

[ænd; ənd] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒft] ['gʌtərəl] [ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [θrəʊt] [nəʊts] [ɪn] [wɪtʃ]
and divorced from the soft gutturals and halting throat notes in which
和 离婚 从 这 柔软的 喉音 和 停止 喉 笔记 在 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃilkæt]
they have been handed down from generation to generation of Chilkat
他们 有 到过 递交 向下 从 一代 到 一代 的 奇尔卡特
[ænd; ənd] ['tʃɪlˌkuːt] ,
and Chilkoot ,
和 奇尔库特 ,

与奇尔卡特和奇尔库特人世代相传的柔和喉音和断断续续的嗓音截然不同，

[bleɪm] [nɒt] - , [huː] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
blame not Zachook , who told them to me ,
责备 不是 - , WHO 讲述 他们 到 我 ,

不要责怪扎库克，是他告诉我的。

[ænd; ənd][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː] [huː] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][best][ai] [meɪ] [ɪn] [ðɪs]
and forbear to blame me who tell them to you as best I may in this
和 忍耐 到 责备 我 WHO 告诉 他们 到 你 作为 最好的 我 可能 在 这
[stɪf] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
stiff English tongue .
僵硬的 英语 舌头 .

请不要责怪我，我只是尽我所能用这生硬的英语把它们告诉你们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪəri] [maɪlz] [hæv; həv][ai][hæd; həd]
They were many months in the telling and many weary miles have I had
他们 是 许多 几个月 在 这 讲述 和 许多 厌倦 英里 有 我 有
[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['meməri] [pæk] .
to carry them in my memory pack .
到 携带 他们 在 我的 记忆 盒 .

这些故事我花了几个月的时间才讲完，也走了许多疲惫的路，才把它们珍藏在我的记忆宝库里。

[ai][hæd; həd] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] ,
I had lost count of the hours ,
我 有 丢失的 数数 的 这 小时 ,

我已经数不清过了几个小时了。

[lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [æt; ət] [best] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn]
lost count of the days that at best are marked by little change between
丢失的 数数 的 这 天 那 在 最好的 是 标记 经过 小的 改变 之间
['dɑːknəs] [ænd; ənd] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːθlənd] ['wɪntə(r)] ,
darkness and dawn in the Northland winter ,
黑暗 和 黎明 在 这 北地 冬天 ,

北方的冬天，有多少天昼夜交替，几乎没有什么变化，已经数不清了。

[ʌn'tɪl] [ai] [njuː] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæd; həd] [leɪn] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
until I knew not how long I had lain there in my blanket of snow ,
直到 我 知道 不是 如何 长的 我 有 莱恩 那里 在 我的 毯子 的 雪 ,

直到我不知道自己在雪毯下躺了多久，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɔːdlə(r)] , [deθ] , [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
waiting for the lingering feet of that dawdler , Death , to put an end to
等待 为了 这 挥之不去的 脚 的 那 懒人 , 死亡 , 到 放 一个 结尾 到
[maɪ] ['sʌfərɪŋz] .
my sufferings .
我的 苦难 .

等待着死神那磨蹭的脚步，结束我的痛苦。

[sʌm; səm] ['aʊəz] , [ɔː(r)] [deɪz] , [ɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə]
Some hours , or days , or years before I had been pushing along the trail to
一些 小时 ， 或者 天 ， 或者 年 前 我 有 到过 推动 沿着 这 踪迹 到
[ðə; ði] [kəʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ，

几个小时前、几天前，甚至几年前，我曾沿着小路向海岸进发。

['θɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [weə(r)] [ai] [pleɪst] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ðæt] [leɪ] [æt; ət]
thinking little where I placed my feet and much of the eating that lay at
思维 小的 在哪里 我 放置 我的 脚 和 很多 的 这 吃 那 躺 在
['dɔːltən] [pəʊst] [haʊs] ;
Dalton Post House ;
道尔顿 邮政 房子 ；

我没怎么考虑脚下踩到了什么，而且大部分的饭菜都在道尔顿邮政旅馆吃；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bliːk] [weɪst] , [weə(r)] [men]
and of other things thousands of miles from this bleak waste , where men
和 的 其他 事物 数千 的 英里 从 这 苍凉 浪费 ， 在哪里 男人
[ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði]
exist in the
存在 在 这

以及距离这片荒凉之地数千英里之外的其他事物，那里的人们依然存在。

[həʊp] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] ['lɪvɪŋ] , [wɪð] [kə'laɪdəskəʊp] [deθ] [baɪ] [ðeə(r)] [saɪd] ;
hope of ultimate living , with kaleidoscope death by their side ;
希望 的 最终的 活的 ， 和 万花筒 死亡 经过 他们的 边 ；

对终极生命的期盼，伴随着万花筒般的死亡；

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['wɪmɪnz] ['feɪsɪz] ,
other things that had to do with women's faces ,
其他 事物 那 有 到 做 和 女性的 面孔 ，

其他与女性面部有关的事情，

[bɪls] [ɒv; əv] [feə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['beɪkən] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪdʒɪdli] [ɪk'skluːdɪd] ,
bills of fare from which bacon and beans were rigidly excluded ,
账单 的 票价 从 哪个 熏肉 和 豆子 是 严格地 排除 ，

菜单上明确排除了培根和豆子，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [ə'gen] [mait] [ɪn'dʒɔɪ] .
and comforts of the flesh that some day I again might enjoy .
和 舒适 的 这 肉 那 一些 天 我 再次 可能 享受 .

以及我或许有一天会再次享受到的肉体上的舒适。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem 'iː] ,
Then , as if to mock me ,
然后 ， 作为 如果 到 嘲笑 我 ，

然后，仿佛是为了嘲笑我似的，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
teach me the folly of allowing even my thoughts to wander from her
教 我 这 蠢事 的 允许 甚至 我的 想法 到 漫步 从 她
[kəʊld] [feɪs] ,
cold face ,
寒冷的 脸 ，

请你告诉我，让我明白连我的思绪都不能从她冰冷的脸上游离是多么愚蠢。

[ðə; ði] ['nɔːθlənd] [miːt] [swɪft] ['pʌnɪʃmənt] .
the Northland meted swift punishment .
这 北地 已记录 迅速 惩罚 .

北方地区迅速予以惩罚。

[ðə; ði] [pækt] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [geɪv] [wei] ,
The packed snow of the trail beneath my feet gave way ,
这 包装 雪 的 这 踪迹 下面 我的 脚 给予 方式 ,

脚下的小路上的积雪突然松动了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪk] [ɒv; əv] [stiːl] ['miːtɪŋ] [stiːl] ,
there was a sharp click of steel meeting steel ,
那里 曾是 一个 锋利的 点击 的 钢 会议 钢 ,

传来一声清脆的钢铁碰撞声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [peɪn] [ðæt] [ræn][frɒm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [hed] .
and a shooting pain that ran from heel to head .
和 一个 射击 疼痛 那 跑 从 脚跟 到 头 .

还有一种从脚后跟到头部的剧烈疼痛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ai][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['gɪdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [peɪn] ,
For a moment I was sick and giddy from the shock and sudden pain ,
为了 一个 片刻 我 曾是 生病的 和 头晕 从 这 震惊 和 突然 疼痛 ,

一时间，我因震惊和突如其来的疼痛而感到恶心和头晕。

[ðen] , ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [frɒm; frəm][maɪ] ['ʃəuldəz] ,
then , loosening the pack from my shoulders ,
然后 , 松动 这 盒 从 我的 肩膀 ,

然后，我松开了肩上的背包。

[fel] [tuː; tə] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [maɪ] ['mɪtənd] [hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ʌn'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
fell to digging the snow with my mittened hands away from what , even before I uncovered it ,
跌倒 到 挖掘 这 雪 和 我的 连指手套 双手 离开 从 什么 , 甚至 前 我 裸露 它 ,

我戴着手套，双手开始挖开积雪，试图把它从我还没发现的地方挖开。

[ai] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)][træp] [ðæt] [hæd; həd] ['bɪtn] [diːp] ['ɪntuː][maɪ]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][vaɪs] [klʌtʃ] .
I knew to be a bear trap that had bitten deep into my ankle and held it in vise clutch .
我 知道 到 是 一个 熊 陷阱 那 有 被咬 深的 进入 我的 踝 和 握住 它 在 钳住 离合器 .

我知道那是个捕熊陷阱，它深深地咬住了我的脚踝，像老虎钳一样紧紧地夹住了它。

['raʊndli] [ai][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːs] [ðæn; ðən] [fuːl] [huː] [hæd; həd][set][beə(r)][træp][ɪn][mæn] [treɪl] ,
Roundly I cursed at the worse than fool who had set bear trap in man trail ,
圆圆地 我 被诅咒的 在 这 更糟 比 傻子 WHO 有 放 熊 陷阱 在 男人 踪迹 ,

我狠狠地咒骂了那个蠢到家的家伙，竟然在人行小路上设置了捕熊陷阱！

[æz; əz][ai][tɔː(r)][ænd; ənd] [tʌg] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] .
as I tore and tugged to free myself .
作为 我 撕裂 和 拉扯 到 自由的 我 .

我拼命撕扯，想要挣脱束缚。

[æz; əz] [wel] [mait] [ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [rentʃ] [ə'pɑːt][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .
As well might I have tried to wrench apart the jaws of its intended victim .
作为 出色地 可能 我 有 尝试 到 扳手 除 这 下颚 的 它是 故意的 受害者 .

我或许应该试着掰开它目标受害者的下巴。

['wiːkənd] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] [maɪ] ['efəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ai] [leɪ] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Weakened at last by my efforts and the excruciating pain I lay back upon the
减弱 在 最后的 经过 我的 努力 和 这 痛苦不堪 疼痛 我 躺 后退 之上 这

[snəʊ] .
snow .
雪 .

最终，我因过度劳累和剧烈疼痛而精疲力竭，仰面躺在雪地上。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] ['pʊld] ['fiːbli] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːl] [tiːθ] ,
A short rest , and again I pulled feebly at the steel teeth ,
一个 短的 休息 , 和 再次 我 拉 虚弱地 在 这 钢 牙齿 ,

稍作休息后，我又无力地拉扯着钢齿。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [breɪn] ['swɜːrlɪŋ] .
until my hands were bleeding and my brain swirling .
直到 我的 双手 是 出血 和 我的 脑 旋转 .

直到我的双手流血，我的大脑一片混乱。

[haʊ] [lɒŋ] [ai] ['strʌg(ə)ld] ['blaɪndli] , ['vɪʃəsli] , [laɪk] [ə; eɪ] [træpt] ['biːvə(r)] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
How long I struggled blindly , viciously , like a trapped beaver , I do not know ,
如何 长的 我 挣扎 盲目地 , 恶毒地 , 喜欢 一个 被困 海狸 , 我 做 不是 知道 ,

我不知道自己像一只被困的海狸一样，盲目而凶狠地挣扎了多久。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['meməri] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [naɪf] [tuː; tə] ['emjuleɪt]
though I have an indistinct memory of reaching for my knife to emulate
尽管 我 有 一个 模糊 记忆 的 到达 为了 我的 刀 到 仿真

[hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
his sometime method of escape .
他的 有时 方法 的 逃脱 .

虽然我隐约记得自己伸手去拿刀，想模仿他有时逃跑的方式。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [fleɪks] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , ['kɒn.tɛnt.fəɫ] ['ləŋʊr] ,
But with the first flakes of falling snow came a delicious , contentful langour ,
但 和 这 第一的 薄片 的 坠落 雪 来了 一个 可口的 , 内容 倦怠 ,

但随着第一片雪花飘落，一种惬意而满足的慵懒感也随之而来。

['dednɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] , ['suːðɪŋ] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌs(ə)lz] , ['kaːmɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst]
deadening the pain , soothing the weariness of my muscles , calming the tempest
麻木 这 疼痛 , 舒缓 这 疲劳 的 我的 肌肉 , 平静 这 暴风雨

[ɒv; əv] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
of my thoughts and fears ,
的 我的 想法 和 恐惧 ,

麻痹疼痛，舒缓肌肉疲劳，平息纷乱的思绪和恐惧。

[ænd; ənd] [lʌl] [ˌem 'iː] ['dʒentli] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [sɒŋ] [kruːn] [baɪ]
and lulling me gently to sleep to the music of an old song crooned by
和 催眠 我 轻轻地 到 睡觉 到 这 音乐 的 一个 老的 歌曲 低吟浅唱 经过

[ðə; ði] [briːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
the breeze among the trees .
这 微风 之中 这 树木 .

微风拂过树梢，低吟着古老的歌谣，温柔地哄我入睡。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [sə'raʊndɪŋz] [wiː; wi]
When I awoke it was with that queer feeling of foreign surroundings we
什么时候 我 醒来 它 曾是 和 那 酷儿 感觉 的 外国的 周围环境 我们

['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪəriəns] ,
sometimes experience ,
有时 经验 ,

醒来时，我感到一种身处异乡的奇特感觉，这种感觉我们有时会有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [peɪn][ɪn][maɪ][leg] , [maɪ] [əʊn] ['biːɪŋ] ,
and the snow , the forest , the pain in my leg , my own being ,
和 这 雪 , 这 森林 , 这 疼痛 在 我的 腿 , 我的 自己的 存在 ,

还有雪、森林、腿上的疼痛、以及我自己的存在。

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)] ,
were as strange as the crackling fire ,
是 作为 奇怪的 作为 这 噼啪作响 火 ,

就像噼啪作响的火焰一样奇怪。

[ðə; ði] [wɔːm] ['blæŋkit] [ðæt] [ræpt] [ˌem 'iː] ,
the warm blanket that wrapped me ,
这 温暖的 毯子 那 包装 我 ,

裹着我的温暖毯子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [bent] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː]['smaɪlɪŋ]['ɪntuː][maɪ][hɑːf]['əʊpənd] [aɪz] .
and the Indian who bent over me smiling into my half opened eyes .
和 这 印度 WHO 弯曲 超过 我 微笑 进入 我的 一半 打开 眼睛 .

还有那个印度人，他弯下腰，对着我半睁的眼睛微笑。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [treɪlz] [dʒɔɪnd][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] ; - [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] ,
So were our trails joined and made one ; Zachook of the Northland ,
所以 是 我们的 小径 加入 和 制成 一 ; - 的 这 北地 ,
[ænd; ənd][ai][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] ,
and I of the Southland ,
和 我 的 这 南地 ,

于是，我们的足迹交汇融合，融为一体：北方的扎库克，和我，南方的扎库克。

[baɪ][hɪm]['leɪtə(r)] [kɔːld] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [tʌŋ] [muːvd] [æz; əz] [muːvd] ['aʊə(r)] [fiːt]
by him later called Kitchakahaech , because my tongue moved as moved our feet
经过 他 之后 称为 - , 因为 我的 舌头 已搬 作为 已搬 我们的 脚
[ɒn][ðə; ði] [treɪl] , [ʌn'siːsɪŋli] .
on the trail , unceasingly .
在 这 踪迹 , 不停地 .

他后来称我为 Kitchakahaech，因为我的舌头随着我们在小路上的脚步不停地动着。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
And because of this same love of speech in me ,
和 因为 的 这 相同的 爱 的 演讲 在 我 ,

也正因为我内心对语言的这份热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪmp][ai][bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][træp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]
and the limp I bore for memory of the bear trap , for these and
和 这 跛行 我 钻孔 为了 记忆 的 这 熊 陷阱 , 为了 这些 和
['pɒsəbli] ['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] ,
possibly other reasons ,
可能 其他 原因 ,

我跛脚是为了记住那次捕熊陷阱，也可能是出于这些原因，以及其他一些原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
and that a man must have a family to bear his sins ,
和 那 一个 男人 必须 有 一个 家庭 到 熊 他的 罪孽 ,

一个人必须有家庭来承担他的罪孽，

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz][ai] ['krɪsnd] [baɪ] - , [ðə; ði][beə(r)] ,
of the Raven was I christened by Zachook , the Bear ,
的 这 乌鸦 曾是 我 受洗 经过 - , 这 熊 ,

渡鸦之名由熊扎库克赐予，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz][ai][dʒɔɪnd] .
and to the family of the Raven was I joined .
和 到 这 家庭 的 这 乌鸦 曾是 我 加入 .

于是，我加入了渡鸦家族。

['ɒrətə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , - [wɒz; wəz] [nəʊ] ['spendθrɪft] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Orator among his people though he was , Zachook was no spendthrift of speech .
演说者 之中 他的 人们 尽管 他 曾是 , - 曾是 不 败家子 的 演讲 .

扎库克虽然是人民中的演说家，但他并不吝于言辞。

[bʌt; bət] ['sɜːli] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ; [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['saɪləns] , [ə; eɪ] [kəm'pænjənəbl] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʌn'spəʊkən] [θɔːts] .
But surly he never was ; his silence was a pleasant silence , a companionable interchange of unspoken thoughts .
但 粗鲁 他 绝不 曾是 ; 他的 沉默 曾是 一个 令人愉快的 沉默 , 一个 友善的 交汇处 的 未说出口的 想法 .

但他肯定从来都不是；他的沉默是一种令人愉悦的沉默，一种无需言语的思想的友好交流。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [niːd] [wɜːdz] [æz; əz] [ai] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Nor did he need words as I needed them , his eyes , his hands ,
也不 做过 他 需要 字 作为 我 需要 他们 , 他的 眼睛 , 他的 双手 ,

他不需要像我一样用言语表达自己，他的眼睛，他的双手，

[hɪz; ɪz] ['wɜːdləs] [lɪps] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [həʊl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,
his wordless lips could convey whole volumes of meaning ,
他的 无言 嘴唇 可以 传达 所有的 卷 的 意义 ,

他那无言的嘴唇却能传达千言万语。

[wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] ['prizənz] [θɔːt] .
with lights and shades beyond the power that prisons thought .
和 灯 和 色调 超过 这 力量 那 监狱 想法 .

灯光和阴影的力量远超监狱所能想象。

[nɒt] ['ɒf(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [spiːk] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ən'les] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Not often did he speak at length , even to me , unless , as it came to be ,
不是 经常 做过 他 说话 在 长度 , 甚至 到 我 , 除非 , 作为 它 来了 到 是 ,

他很少长时间说话，即使是对我也是如此，除非，就像后来发生的那样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [sʌm; səm] [hæp] [ɔː(r)] ['mɪshæp] [ɒv; əv] [kæmp] [ɔː(r)] [treɪl] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːtʃ] ['rɑːskl] ,
he was moved by some hap or mishap of camp or trail to tell of the doings of that arch rascal ,
他 曾是 已搬 经过 一些 哈普 或者 意外 的 营 或者 踪迹 到 告诉 的 这 行为 的 那 拱 恶棍 ,

他因营地或旅途中的某些偶然事件或不幸遭遇，而将那个大恶棍的所作所为告诉了别人。

- , [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , [gɒd] , [bɜːd] , [ænd; ənd] [skæmp] .
Yaeethl , the raven , God , Bird , and Scamp .
- , 这 乌鸦 , 上帝 , 鸟 , 和 恶棍 .

雅伊特尔，渡鸦，神，鸟，小淘气。

[ænd; ənd] [wen] , ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] ['stɪərɪŋ] ['pæd(ə)l] [ɪn] [hænd] ,
And when , sitting over the fire , or with steering paddle in hand ,
和 什么时候 , 坐着 超过 这 火 , 或者 和 转向 桨 在 手 ,

而当他们坐在火堆旁，或手持舵桨时，

[hiː; hi] [dɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['geɪts] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ledʒənd] ,
he did open the gates that lead to the land of legend ,
他 做过 打开 这 大门 那 带领 到 这 土地 的 传奇 ,

他确实打开了通往传说之地的大门。

[hiː; hi] [siːmd] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kaːn] , [ðə; ði]['faɪə(r)]['spɪrɪt] ,
he seemed but to listen and repeat the words of Kahn , the fire spirit ,
他 似乎 但 到 听 和 重复 这 字 的 卡恩 , 这 火 精神 ,

他似乎只是在聆听并重复火神可汗的话语。

[huː] [stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] [ænd; ənd] [deθ] , [ɔː(r)][ɒv; əv] - - [ɒn] - - , [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
who stands between the Northland and death , or of Klingat - on - ootke , God of the Waters ,
WHO 站立 之间 这 北地 和 死亡 , 或者 的 - - 在 - - , 上帝 的 这 沃特斯 ,

谁是北方之地与死亡之间的屏障，或者说是水神克林加特·昂·奥特克?

[huːz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə]['glɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['pæd(ə)l] .
whose words seemed to glisten on the dripping paddle .
谁 字 似乎 到 闪亮 在 这 滴落 桨 .

他的话语仿佛在滴水的桨叶上闪闪发光。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [æz; əz][sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)] ,
So it was upon an evening in the time when we had come to be as sons of the same mother ,
所以 它 曾是 之上 一个 晚上 在 这 时间 什么时候 我们 有 来 到 是 作为 儿子们 的 这 相同的 母亲 ,

那是在一个夜晚，那时我们已经是同母异父的儿女了。

[wen] [wiː; wi] [ʃeəd] [pæk] [ænd; ənd] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [grʌb] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
when we shared pack and blanket and grub alike , and were known , each to the other ,
什么时候 我们 共享 盒 和 毯子 和 幼虫 同样 , 和 是 已知 , 每个 到 这 其他 ,

当我们共用背包、毯子和食物，彼此熟识的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
for the men we were .
为了 这 男人 我们 是 .

因为我们曾经是男人。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] ['sæmən] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] ,
We had finished our supper of salmon baked in the coals ,
我们 有 完成的 我们的 晚餐 的 三文鱼 烘焙 在 这 煤炭 ,

我们吃完了用炭火烤的鲑鱼晚餐。

['krɪspli] [fraɪd] [jʌŋ] [graʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['saʊədəʊ] [bred] ,
crisply fried young grouse and the omnipresent sourdough bread ,
清脆地 油煎 年轻的 松鸡 和 这 无所不在 拓荒者 面包 ,

香脆的炸小松鸡和无处不在的酸面包，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kɒntent] [ðæt] ['kʌmz] [ɒv; əv] [wel] [fɪld] ['stʌməks] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'twiːn]
and with the content that comes of well filled stomachs were seated with the fire between
和 和 这 内容 那 来 的 出色地 已填 胃 是 坐着 和 这 火 之间

吃饱喝足后，大家围坐在火堆旁。

[ˌjuː 'es] , -
us , Zachook
我们 , -

我们，扎库克

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] , [ai] [wɪð] [ðæt] [frend] [ɒv; əv]['sɒlətju:d] , [maɪ][paɪp] ,
studying the glowing embers , I with that friend of solitude , my pipe ,
学习 这 发光 余烬 , 我 和 那 朋友 的 孤独 , 我的 管道 ,

我凝视着闪烁的余烬，身边是我的孤独伙伴——我的烟斗。

['mɜ:mərɪŋ] ['pi:sfəli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][maɪ] ['pʌfɪŋ] .
murmuring peacefully in response to my puffing .
淙淙 和平地 在 回复 到 我的 抽气 .

听到我的喘息声，他平静地低声回应。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ai][hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜ:dz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
As usual , I had been talking , and my words had run upon the trail of the raven ,
作为 通常 , 我 有 到过 说 , 和 我的 字 有 跑步 之上 这 踪迹 的 这 乌鸦 ,

像往常一样，我一直在说话，我的话语沿着乌鸦的踪迹飘荡。

[hu:z] [hɔ:s] [kɔ:l] ['fləʊtɪd] [ʌp] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
whose hoarse call floated up to us from the river .
谁 嘶哑 称呼 漂浮 向上 到 我们 从 这 河 .

从河面上飘来他沙哑的叫声。

['aɪdli][ai][hæd; həd]['spəʊkən] , [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] , [ʌn'tɪl] - [hɑ:f] ['smaɪlɪŋli] , [hɑ:f] ['ɜ:nɪstli] [kwəʊtid] :
Idly I had spoken , and disparagingly , until Zachook half smilingly , half earnestly quoted :
闲散地 我 有 说 , 和 轻蔑地 , 直到 - 一半 微笑着 , 一半 切实 引 :

我漫不经心地、带着轻蔑的语气说道，直到扎丘克半是微笑半是认真地引用了一句话：

" [hi:; hi] [hu:] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðaʊt] [eɪm] [meɪ] [hɪt][ə; eɪ] [frend] .
" He who fires in the air without aim may hit a friend .
" 他 WHO 火灾 在 这 空气 没有 目的 可能 打 一个 朋友 .

“漫无目的地向空中开枪，可能会误伤朋友。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ai] [rɪ'læpst] ['ɪntu:]['saɪləns] ['ædɪd] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm] , - ,
" And as I relapsed into silence added : " It is time , Kitchakahaech ,
" 和 作为 我 复发 进入 沉默 额外 : " 它 是 时间 , - ,

“然后我又沉默了一会儿，补充道：‘是时候了，Kitchakahaech，’”

[ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] , [ðɪs] [seɪm] - , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
that you heard of the head of your family , this same Yaeethl , the raven .
那 你 听到 的 这 头 的 你的 家庭 , 这 相同的 - , 这 乌鸦 .

你听说过你家族的族长，就是这位渡鸦雅伊特尔。

[ðen] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ðəʊ] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] ,
Then will you have other words for him , though , when you have heard ,
然后 将要 你 有 其他 字 为了 他 , 尽管 , 什么时候 你 有 听到 ,

那么，当你听到这些之后，你还会对他有别的评价吗？

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [spi:ks] [ɔ:(r)][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
it will be for you to speak them as a friend speaks or as an enemy .
它 将要 是 为了 你 到 说话 他们 作为 一个 朋友 说话 或者 作为 一个 敌人 .

你可以像朋友一样谈论他们，也可以像敌人一样谈论他们。

[ɒv; əv][bəuθ][hæz; həz] - ['meni] .
Of both has Yaeethl many .
的 两个都 有 - 许多 .

两者中有很多 Yaeethl。

" [ai] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈbjuːk] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [fɔː(r); fə(r)] - [treɪl] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] [ðen] [maɪn] [baɪ] [ˈmeni] [jˈiəz] ,

" I accepted the rebuke in silence , for Zachook's trail was longer then mine by many years ,

" 我 公认 这 训斥 在 沉默 , 为了 - 踪迹 曾是 更长 然后 矿 经过 许多 年 ,

“我默默地接受了责备，因为扎库克的审判比我的要长得多。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [æz; əz] [θɔːts] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and he had seen and done things which were yet as thoughts with me .

和 他 有 已见 和 完毕 事物 哪个 是 然而 作为 想法 和 我 .

他所见所闻，我当时还只是想想而已。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈfɪlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [paɪp] - [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] ,

For the time of the smoking and refilling of my pipe Zachook was silent ,

为了 这 时间 的 这 吸烟 和 补充 的 我的 管道 - 曾是 沉默的 ,

在我抽烟斗和重新装烟丝的这段时间里，扎丘克一直沉默不语。

[ðen] [wɪð] [aɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [bɪˈgæn] :

then with eyes gazing deep into the fire , began :

然后 和 眼睛 凝视 深的 进入 这 火 , 开始 :

然后，他目光深邃地凝视着火焰，开始说道：

" [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] , [wen] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] , - - [klɑː] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈmʌðə(r)] ,

" Before there was a North or South , when Time was not , Klingatona - Kla , the Earth Mother ,

" 前 那里 曾是 一个 北 或者 南 , 什么时候 时间 曾是 不是 , - - 克拉 , 这 地球 母亲 ,

“在南北之分出现之前，在时间尚未存在之时，克林加托纳-克拉，大地之母，

[wɒz; wəz][blaɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

was blind , and all the world was dark .

曾是 瞎的 , 和 全部 这 世界 曾是 黑暗的 .

他双目失明，整个世界一片黑暗。

[nəʊ][mæn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ɔː(r)] [stɑːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] - - [kɑː] ,

No man had seen the sun , moon , or stars , for they were kept hidden by Yakootsekaya - ka ,

不 男人 有 已见 这 太阳 , 月亮 , 或者 明星 , 为了 他们 是 保留 隐 经过 - - 卡 ,

没有人见过太阳、月亮或星星，因为它们都被雅库特塞卡亚卡隐藏了起来。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

the Wise Man .

这 明智的 男人 .

智者。

[lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ,

Locked in a great chest were they ,

已锁定 在 一个 伟大的 胸部 是 他们 ,

它们被锁在一个巨大的箱子里。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,
in a chest that stood in the corner of the lodge of the Wise Man ,
在 一个 胸部 那 站立 在 这 角落 的 这 小屋 的 这 明智的 男人 ,

在智者小屋角落里的一个箱子里，

[ɪn] - , [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
in Tskekowani , the place that always was and ever will be .
在 - , 这 地方 那 总是 曾是 和 曾经 将要 是 .

在茨凯科瓦尼，那个过去存在、将来也永远存在的地方。

['keəfəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gɑːdɪd] , ['meni] [lɒks] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃest] , ['kjʊəriəs] , ['siːkrət] [lɒks] ,
Carefully were they guarded , many locks had the chest , curious , secret locks ,
小心 是 他们 守卫 , 许多 锁 有 这 胸部 , 好奇的 , 秘密 锁 ,

它们被严密看守，箱子上有很多锁，还有一些奇特的、隐蔽的锁。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .
beyond the fingers of a thief .
超过 这 手指 的 一个 贼 .

连窃贼都无法得逞。

[tuː; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒks]
To outwit the cunning of Yaeethl were the locks
到 智胜 这 狡猾 的 - 是 这 锁

为了智胜雅伊瑟尔的狡诈，锁链

[meɪd] .
made .
制成 .

制成。

- [ðə; ði] [gɒd] , - [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ,
Yaeethl the God , Yaeethl the Raven , Yaeethl the Great Thief ,
- 这 上帝 , - 这 乌鸦 , - 这 伟大的 贼 ,

神祇耶斯尔，渡鸦耶斯尔，大盗耶斯尔

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][wɒz; wəz][məʊst][ə'freɪd] .
of whom the Wise Man was most afraid .
的 谁 这 明智的 男人 曾是 最多 害怕的 .

智者最害怕的是谁？

" [ðə; ði] [ɜːθ] ['mʌðə(r)] ['niːdɪd] [lait] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [mait] [biː; bi]['əʊpənd] ,
" The Earth Mother needed light that her eyes might be opened ,
" 这 地球 母亲 需要 光 那 她 眼睛 可能 是 打开 ,

“大地母亲需要光明来开启她的双眼，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [beə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bærənnəs] .
that she might bear children and escape the disgrace of her barrenness .
那 她 可能 熊 孩子们 和 逃脱 这 耻辱 的 她 不育 .

让她能够生育子女，摆脱不孕的耻辱。

[tuː; tə] - [ðə; ði]['klevə(r)] , - [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] , [went] - - [klɑː] , ['wiːpɪŋ] ,
To Yaeethl the Clever , Yaeethl the Cunning , went Klingatona - Kla , weeping ,
到 - 这 聪明的 , - 这 狡猾 , 去 - - 克拉 , 哭泣 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [begd] [eɪd] .
and of the Raven begged aid .
和 的 这 乌鸦 乞求 援助 .

克林加托纳-克拉哭着去找狡猾的雅伊瑟尔，狡诈的雅伊瑟尔，向渡鸦求助。

[ænd; ənd] - [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɑiə] ,
And Yaeethl took pity on her and promised that she should have Kayah ,
和 - 采取 遗憾 在 她 和 承诺 那 她 应该 有 卡亚 ,

雅伊特尔怜悯她，答应让她拥有卡雅。

[ðə; ði] [lait] , [tuː; tə]['fɑːðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
the Light , to father her children .
这 光 , 到 父亲 她 孩子们 .

光明，将成为她孩子的父亲。

" ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] ,
" Many times had Yaeethl , because of his promise , tried to steal the Worlds of Light ,
" 许多 时代 有 - , 因为 的 他的 承诺 , 尝试 到 偷 这 世界 的 光 ,

“由于他的承诺，雅伊斯尔曾多次试图窃取光明世界，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] .
and as many times had he failed .
和 作为 许多 时代 有 他 失败的 .

他也曾多次失败。

[bʌt; bət] [wɪð] [iːtʃ] [ə'tempt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [gruː] , [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
But with each attempt his desire grew , grew until it filled his belly and his brain .
但 和 每个 试图 他的 欲望 生长 , 生长 直到 它 已填 他的 腹部 和 他的 脑 .

但每一次尝试，他的欲望都愈发强烈，直至占据了他的全部身心。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] - , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['reɪv(ə)n] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] ?
" Was he not Yaeethl , the Great White Raven , the Father of Thieves ?
" 曾是 他 不是 - , 这 伟大的 白色的 乌鸦 , 这 父亲 的 窃贼 ?

“他难道不是大白鸦耶斯尔，盗贼之父吗？”

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [pʊt] [njuː] [ænd; ənd] ['hevɪə] [lɒks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃest] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ə'tempt] ?
What if the Wise Man put new and heavier locks upon the chest after each attempt ?
什么 如果 这 明智的 男人 放 新的 和 较重 锁 之上 这 胸部 后 每个 试图 ?

如果智者每次尝试后都在箱子上换上新的、更重的锁呢？

[wɜː(r); wə(r)] [lɒks] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ?
Were locks greater than the cunning of the Raven ?
是 锁 更大的 比 这 狡猾 的 这 乌鸦 ?

锁比渡鸦的狡猾更胜一筹吗？

" [naʊ] - - [kɑː] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
" Now Yakootsekaya - ka , the Wise Man , and his wife had a daughter .
" 现在 - - 卡 , 这 明智的 男人 , 和 他的 妻子 有 一个 女儿 .

“现在，智者雅库特塞卡亚卡和他的妻子有一个女儿。”

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .
Of their marriage was she , a young girl , beautiful and good .
的 他们的 婚姻 曾是 她 , 一个 年轻的 女孩 , 美丽的 和 好的 .

他们的妻子是他们婚姻中的新娘，一个年轻、美丽、善良的女孩。

[nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
No man had ever seen her face .
不 男人 有 曾经 已见 她 脸 .

从来没有男人见过她的脸。

[ɒn] [nəʊ][wʌn] , [gɒd][ɔː(r)][mæn] , [hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl]['evə(r)] ['restɪd] ,
On no one , god or man , had the eyes of the young girl ever rested ,
在 不 一 , 上帝 或者 男人 , 有 这 眼睛 的 这 年轻的 女孩 曾经 休息 ,

这位年轻女孩的目光从未停留在任何人身上，无论是神还是人。

[seɪv] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] .
save only her father and mother , the Wise Ones .
节省 仅有的 她 父亲 和 母亲 , 这 明智的 一个 .

除了她的父母，也就是智者之外，别无他人。

[jiː; ji] - [siː] - [et] , [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] .
Ye - see - et , a virgin , was she .
叶 - 看 - 等 , 一个 处女 , 曾是 她 .

叶西特，她是个处女。

" - , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [men] [ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
" Yaeethl , of his wisdom knowing that the weakness of men is the strength of children ,
" - , 的 他的 智慧 会心 那 这 弱点 的 男人 是 这 力量 的 孩子们 ,

“雅伊特尔，他智慧过人，深知男人的弱点正是孩子的力量。”

[ðæt] [ə; eɪ] [beɪb] [meɪ] ['entə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] [meɪ] [nɒt] [kɑːst][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,
that a babe may enter where a warrior may not cast his shadow ,
那 一个 宝贝 可能 进入 在哪里 一个 战士 可能 不是 投掷 他的 阴影 ,

让婴儿可以进入勇士无法投下影子的地方，

[bɪ'θɔːt] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːdʒɪn] , [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - [kɑː] .
bethought him of this virgin , this daughter of Yakootsekaya - ka .
思考 他 的 这 处女 , 这 女儿 的 - - 卡 .

他想起了这位处女，这位雅库特塞卡亚卡的女儿。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪldrən] [meɪd] [kæmp][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] - [spred] [waɪd] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [wɪŋz] .
As the thought and its children made camp in his brain Yaeethl spread wide his snow - white wings .
作为 这 想法 和 它是 孩子们 制成 营 在 他的 脑 - 传播 宽的 他的 雪 - 白色的 翅膀 .

当这个念头和它的孩子们在他的脑海中安营扎寨时，耶斯尔张开了他雪白的翅膀。

" [θraɪs] [hiː; hi] ['sɜːkld] [haɪ] [ɪn][eə(r)] , [ðen] [tʊk] [flaɪt] [tə'wɔːdz] - ,
" Thrice he circled high in air , then took flight towards Tskekowani ,
" 三次 他 圈起来 高的 在 空气 , 然后 采取 航班 向 - ,

“他三次在高空中盘旋，然后向茨凯科瓦尼飞去，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [həʊp] .
the meeting place of Memory and Hope .
这 会议 地方 的 记忆 和 希望 .

记忆与希望的交汇之地。

[laɪk] - , [ðə; ði] ['ærəʊ] , [hiː; hi] [fluː] , [streɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [hiːn] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [swɪft] .
Like Chunet , the Arrow , he flew , straight , and as Heen , the River , swift .
喜欢 - , 这 箭 , 他 飞翔 , 直的 , 和 作为 嘿 , 这 河 , 迅速 .

他像箭一样笔直地飞翔，又像河一样迅疾。

[twaɪs] [ten] [muːnz] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [fluː] - [wɪ'ðaʊt] [rest][ɒv; əv] [wɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
Twice ten moons , and another , flew Yaeethl without rest of wing before he
两次 十 月亮 , 和 其他 , 飞翔 - 没有 休息 的 翼 前 他

十个月亮，又一次，雅伊斯尔在飞行前没有休息过翅膀。

[druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
drew near the cabin of the Wise Man .
画 靠近 这 舱 的 这 明智的 男人 .

靠近了智者的小屋。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] [hiː; hi] [ə'lait] , [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] [wɪŋz] ['fəʊldɪd] ,
Away from the lodge he alighted , by the edge of the spring were his white wings folded ,
离开 从 这 小屋 他 下车 , 经过 这 边缘 的 这 春天 是 他的 白色的 翅膀 折叠 ,

他离开小屋，降落在泉水边，白色的翅膀折叠在那里。

[baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .
by the spring where the daughter of the Wise Man would come for water .
经过 这 春天 在哪里 这 女儿 的 这 明智的 男人 会 来 为了 水 .

在智者的女儿前来饮水的泉眼旁。

" [ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , - , [ðə; ði][gɒd] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,
" Then , with the power that was his , Yaeethl , the God , changed the shape that was his ,
" 然后 , 和 这 力量 那 曾是 他的 , - , 这 上帝 , 已更改 这 形状 那 曾是 他的 ,

“然后，凭借他所拥有的力量，神祇耶斯尔改变了他的形态，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ; ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['peb(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] ,
the shape of the raven ; into a small white pebble did he change ,
这 形状 的 这 乌鸦 ; 进入 一个 小的 白色的 卵石 做过 他 改变 ,

乌鸦的形状；他变成了一颗白色的小卵石。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
and lay in the water of the spring ,
和 躺 在 这 水 的 这 春天 ,

躺在泉水中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .
and in the water waited for the coming of the girl .
和 在 这 水 等待 为了 这 未来 的 这 女孩 .

它在水中等待着女孩的到来。

" [lɒŋ] ['weɪtɪd] - , [ðə; ði]['peb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .
" Long waited Yaeethl , the Pebble , with the patience of wisdom and great desire .
" 长的 等待 - , 这 卵石 , 和 这 耐心 的 智慧 和 伟大的 欲望 .

“Yaeethl，这颗鹅卵石，怀着智慧的耐心和强烈的渴望，长久地等待着。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [keɪm] .
And the girl came .
和 这 女孩 来了 .

女孩来了。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdən,hʊd] , ['greɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənhʊd] , [keɪm] [ðə; ði][gɜːl] ,
" Beautiful in her maidenhood , graceful in the dawning of her womanhood , came the girl ,
" 美丽的 在 她 少女时代 , 优美 在 这 黎明 的 她 女性 , 来了 这 女孩 ,

“少女时期美丽动人，初入女人世间风华绝代，这位少女走了过来。”

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - [kɑː] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
the virgin , the daughter of Yakootsekaya - ka , the Keeper of the Worlds of
这 处女 , 这 女儿 的 - - 卡 , 这 守门员 的 这 世界 的
[lait] .
Light .
光 .

这位处女是光明世界守护者雅库特塞卡亚-卡的女儿。

['stuːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dip] [hɜː(r); hə(r)] [kʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
Stooping , she dipped her cup into the cool water .
弯腰 , 她 浸入 她 杯子 进入 这 凉爽的 水 .

她弯下腰，把杯子浸入凉水中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [rəʊld] - , ['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [hiː; hi] [rəʊld] ,
From the edge of the spring rolled Yaeethl , into the cup he rolled ,
从 这 边缘 的 这 春天 滚动 - , 进入 这 杯子 他 滚动 ,

雅伊瑟尔从泉边滚了出来，滚进了杯子里。

[ænd; ənd] [leɪ] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and lay quiet in the shadow of her hand .
和 躺 安静的 在 这 阴影 的 她 手 .

静静地躺在她手的阴影下。

['kwaɪət][hiː; hi] [leɪ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .
Quiet he lay , but full of the Great Desire .
安静的 他 躺 , 但 满的 的 这 伟大的 欲望 .

他静静地躺着，但心中充满了强烈的渴望。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [sɔː] [hɪm] [nɒt] .
" And the girl saw him not .
" 和 这 女孩 锯 他 不是 .

“而女孩并没有看见他。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['meɪdn] , ['beərɪŋ] [ðə; ði][kʌp] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" To the lodge returned the maiden , bearing the cup , the water , and the
" 到 这 小屋 返回 这 少女 , 轴承 这 杯子 , 这 水 , 和 这
['peb(ə)l] .
Pebble .
卵石 .

“少女带着杯子、水和鹅卵石回到了小屋。”

['ɪntuː][ðə; ði] [lɒdʒ] ['entəd] [ðə; ði] ['meɪdn] .
Into the lodge entered the maiden .
进入 这 小屋 进入 这 少女 .

少女走进了小屋。

[ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [wɒz; wəz] - .
In the lodge where lay the Sun , Moon , and Stars , was Yaeethl .
在 这 小屋 在哪里 躺 这 太阳 , 月亮 , 和 星星 , 曾是 - .

在太阳、月亮和星星所在的木屋里，住着雅伊特尔。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dræŋk] , [bʌt; bət] - [muːvd] [nɒt] .
" From the cup the Wise Man drank , but Yaeethl moved not .
" 从 这 杯子 这 明智的 男人 喝 , 但 - 已搬 不是 .

“智者从杯中饮水，但雅伊特尔一动不动。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dræŋk] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] .
From the cup the Mother drank , and Yaeethl was motionless .
从 这 杯子 这 母亲 喝 , 和 - 曾是 静止不动 .

母亲从杯中喝了一口水，雅伊特尔一动不动。

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [rəʊld]
When the Daughter raised the cup to her lips , toward her lips rolled
什么时候 这 女儿 提高 这 杯子 到 她 嘴唇 , 朝向 她 嘴唇 滚动
- .
Yaeethl .
- .

当女儿将杯子举到嘴边时，雅伊特尔滚向了她的嘴唇。

['sɒftli] [hiː; hi] [rəʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['evə(r)] ['keəf(ə)l] , [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Softly he rolled , but the Mother , ever careful , heard the sound of the
轻轻 他 滚动 , 但 这 母亲 , 曾经 小心 , 听到 这 声音 的 这
['peb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [kʌp] - [saɪd] ,
pebble on the cup - side ,
卵石 在 这 杯子 - 边 ,

他轻轻地滚动着，但细心的母亲还是听到了鹅卵石撞击杯壁的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)l] [ʃaɪn] .
and the keen eyes of the Father saw the white pebble shine .
和 这 敏锐的 眼睛 的 这 父亲 锯 这 白色的 卵石 闪耀 .

父亲敏锐的目光看到了那颗闪闪发光的白色鹅卵石。

" - [duː; də] [nɒt] [drɪŋk] , ['dɔːtə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪdnz]
" ' Do not drink , Daughter , ' said the Wise Man , laying his hand on the maiden's
" - 做 不是 喝 , 女儿 , - 说 这 明智的 男人 , 躺下 他的 手 在 这 少女的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

"'女儿，不要喝，'智者说着，把手放在少女的胳膊上。"

- [smɔːl] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪn] [greɪt] ['iːvəlz] .
' Small things sometimes contain great evils .
- 小的 事物 有时 包含 伟大的 罪恶 .

"小事有时也蕴藏着大祸。"

[ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] .
A white pebble it may be , and only a white pebble .
一个 白色的 卵石 它 可能 是 , 和 仅有的 一个 白色的 卵石 .

它或许只是一颗白色的鹅卵石，也仅仅是一颗白色的鹅卵石。

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , - [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [θiːvz] . -
Yaeethl it may be , Yaeethl the Raven , Yaeethl the Father of Thieves . '
- 它 可能 是 , - 这 乌鸦 , - 这 父亲 的 窃贼 . -

或许是雅伊特尔，渡鸦雅伊特尔，盗贼之父雅伊特尔。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː]
" Then the Mother took the cup and out through
" 然后 这 母亲 采取 这 杯子 和 出去 通过

然后母亲拿起杯子，走出了房间。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [kɑːst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
the door cast the water .
这 门 投掷 这 水 .

门挡住了水。

[θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kɑːst] [ðə; ði] ['peb(ə)l] .
Through the door cast the pebble .
通过 这 门 投掷 这 卵石 .

透过门扔下鹅卵石。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] - , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
And when the door of the lodge was closed behind him Yaeethl , the Disappointed ,
和 什么时候 这 门 的 这 小屋 曾是 关闭 在后面 他 - ， 这 失望的 ，

当小屋的门在他身后关上时，失望的耶斯尔

[wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,
once more took his own form , the shape of the raven ,
一次 更多的 采取 他的 自己的 形式 ， 这 形状 的 这 乌鸦 ，

他再次化作自己的形态，变成了乌鸦的形状。

[waɪt] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] ['feðə(r)] .
white of wing and white of feather .
白色的 的 翼 和 白色的 的 羽毛 .

翅膀的白色和羽毛的白色。

" [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [fluː] - , ['æŋgri] , [ə'ʃeɪmd] ,
" Back to earth flew Yaeethl , angry , ashamed ,
" 后退 到 地球 飞翔 - ， 生气的 ， 羞愧 ，

"雅伊瑟尔飞回了地球，愤怒而羞愧。"

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [leɪ] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
but more than ever filled with a great longing for the Worlds of Light that lay locked in the chest of the Wise Man .
但 更多的 比 曾经 已填 和 一个 伟大的 渴望 为了 这 世界 的 光 那 躺 已锁定 在 这 胸部 的 这 明智的 男人 .

但比以往任何时候都更加渴望进入智者胸膛中锁着的光明世界。

" - - [klɑː] , [ɜːθ] ['mʌðə(r)] , [wept] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [wen] ['empti] - ['hændɪd] [rɪ'tɜːnd] - , [laʊd] [ʃiː; ʃi] [weɪld] ,
" Klingatona - Kla , Earth Mother , wept long and sore when empty - handed returned Yaeethl , loud she wailed ,
" - - 克拉 ， 地球 母亲 ， 哭泣 长的 和 疮 什么时候 空的 - 递交 返回 - ， 大声 她 哀嚎 ，

"大地之母克林加托纳-克拉在雅伊特尔空手而归时，痛哭流涕，她放声大哭。"

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bærən] .
making sure she must remain forever dark and barren .
制作 当然 她 必须 保持 永远 黑暗的 和 荒芜 .

确保她永远保持黑暗和不育的状态。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] , ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [strɒŋ] [wɜːdz] ,
But Yaeethl , the Undaunted , comforted her with strong words ,
但 - ， 这 无所畏惧 ， 安慰 她 和 强的 字 ，

但无畏者雅伊瑟尔用铿锵有力的话语安慰了她。

[ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
and renewed his promise that the Light should be given her in marriage ,
和 更新 他的 承诺 那 这 光 应该 是 给定 她 在 婚姻 ，

他重申了要将光明赐予她的诺言，并表示会通过婚姻将光明赐予她。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'greɪs] [fə'gɒtn] [ɪn] ['meni] ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hæz; həz] [sænd] .
and her disgrace forgotten in many children , children should she have as the shore has sand .
和 她 耻辱 被遗忘的 在 许多 孩子们 ， 孩子们 应该 她 有 作为 这 支撑 有 沙 .

她的耻辱在许多孩子心中被遗忘，她本该拥有的孩子，就像海岸边的沙子一样。

" [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [æz; əz] [spiːdz] [huːn] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,
" Though he had flown as speeds Hoon , the North Wind ,
" 尽管 他 有 飞行 作为 速度 勋 , 这 北 风 ,

“尽管他曾以北风胡恩般的速度飞行，

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd]['iːt(ə)n] [θriː] [w'ɪntəz] [ænd; ənd] [tuː]
the going and coming of Yaeethl had eaten three winters and two
这 去 和 未来 的 - 有 吃 三 冬天 和 二
['sʌməz] .
summers .
夏天 .

雅伊特尔的来来往往，吞噬了三个冬天和两个夏天。

" [ə'waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] - - [klɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi] ['restɪd]
" Awhile he rested in the lap of Klingatona - Kla , for the winter he rested
" 一会儿 他 休息 在 这 膝 的 - - 克拉 , 为了 这 冬天 他 休息
,
,
,

“当他在克林加托纳-克拉的怀抱中休息时，他便安然度过了冬天。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
but with the coming of the spring ,
但 和 这 未来 的 这 春天 ,

但随着春天的到来，

[hiː; hi] [spred] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [flaɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn]
he spread again his wings and took flight towards the lodge of the Wise Man
他 传播 再次 他的 翅膀 和 采取 航班 向 这 小屋 的 这 明智的 男人
,
,
,

他再次展开双翼，飞向智者的小屋。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .
towards the Great Desire .
向 这 伟大的 欲望 .

朝着伟大的愿望前进。

['maɪtɪli] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd] [swɪft] ,
Mightily he flew , and swift ,
非常 他 飞翔 , 和 迅速 ,

他飞得又快又猛，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [ded] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ]
for though the dead make the journey between the opening and the closing
为了 尽管 这 死的 制作 这 旅行 之间 这 开幕 和 这 结束
[ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
of an eye ,
的 一个 眼睛 ,

虽然死者会在睁眼闭眼之间经历一段旅程，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl] .
for the living it is a long trail .
为了 这 活的 它 是 一个 长的 踪迹 .

对于活着的人来说，这是一条漫长的道路。

" [wen] [ə'gen] [hiː; hi] [ə'lait] , [wɪŋ] ['wɪəri] , [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
" When again he alighted , wing weary , by the spring where the daughter of
" 什么时候 再次 他 下车 , 翼 厌倦 , 经过 这 春天 在哪里 这 女儿 的
- - [kɑː] [druː] ['wɔːtə(r)] ,
Yakootsekaya - ka drew water ,
- - 卡 画 水 ,

“当他再次降落时，翅膀已经疲惫不堪，落在了雅库特塞卡亚卡的女儿汲水的泉水旁，

- [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] ,
Yaeethl remembered the shape and whiteness that had betrayed him ,
- 记得 这 形状 和 白人 那 有 背叛 他 ,
[rɪ'membəd] [ðə; ði]['treɪtə(r)] ['peb(ə)l] ,
remembered the traitor Pebble ,
记得 这 叛徒 卵石 ,

雅伊斯尔记起了背叛他的形状和白色，记起了叛徒佩布尔。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri] ['gæðəd] ['wɪzdəm] .
and from the memory gathered wisdom .
和 从 这 记忆 聚集 智慧 .

从记忆中汲取智慧。

" [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd]['fəʊldɪd][hiː; hi][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['waɪtnəs] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['feðər]
" Close to his side folded he the wings of whiteness , beneath his feathers
" 关闭 到 他的 边 折叠 他 这 翅膀 的 白人 , 下面 他的 羽毛
[tʌkt] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ,
tucked head and feet ,
塞进去 头 和 脚 ,

“他将白色的翅膀折叠在身侧，头和脚都藏在羽毛下面，

[ænd; ənd] [gruː] [smɔːl] .
and grew small .
和 生长 小的 .

渐渐变得渺小。

[smɔːl] [ænd; ənd] [jet] [smɔːlə(r)][hiː; hi] [gruː] , [æz; əz] [melts] [aɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Small and yet smaller he grew , as melts ice before the fire ,
小的 和 然而 较小的 他 生长 , 作为 融化 冰 前 这 火 ,

他变得越来越小，就像冰在火面前融化一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [endid] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɔːm]
and when the shrinking was ended he had taken upon himself the form
和 什么时候 这 收缩 曾是 结束 他 有 已采取 之上 他自己 这 形式
[ɒv; əv] - - [ˌu'ɜːr] ,
of Thlay - oo ,
的 - - oo ,

当缩小过程结束后，他变成了 Thlay-oo 的模样。

[ðə; ði][sænd] [greɪn] .
the sand grain .
这 沙 粮食 .

沙粒。

[æz; əz] - - [ˌu'ɜːr] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] .
As Thlay - oo , the Little , he waited .
作为 - - oo , 这 小的 , 他 等待 .

他像小Thlay-oo一样等待着。

" [æz; əz] - - [ˌuˈɜːr] , [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [wɒtʃt] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
" As Thlay - oo , the Invisible , watched Yaeethl for the coming of the maiden .
" 作为 - - oo , 这 无形的 , 观看 - 为了 这 未来 的 这 少女 .

“隐形的Thlay-oo注视着Yaeethl，等待着少女的到来。

[ˈweɪtɪd] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][beə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][ˈɑːftə(r)][ˈwɪntə(r)] .
Waited as does the bear for the coming of Takeete , the After Winter .
等待 作为 做 这 熊 为了 这 未来 的 - , 这 后 冬天 .

如同熊一般，等待着冬日之后的到来。

[wɒtʃt] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][lɪŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkærɪbuː] .
Watched as does the lynx for the young caribou .
观看 作为 做 这 猞猁 为了 这 年轻的 驯鹿 .

就像猞猁监视幼年驯鹿一样。

" [ænd; ənd][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði][gɜːl] , [kʌp] [ɪn][hænd] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪdənˌhʊd] ,
" And as before came the girl , cup in hand , innocent in her maidenhood ,
" 和 作为 前 来了 这 女孩 , 杯子 在 手 , 清白的 在 她 少女时代 ,

“和以前一样，那个女孩手捧杯子走了过来，天真无邪，仍是少女。”

[waɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈwʊmənhʊd] , [ɪn] [bəʊθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
wise in her womanhood , in both beautiful .
明智的 在 她 女性 , 在 两个都 美丽的 .

她既有女人的智慧，又兼具美貌。

[ˈgreɪsfəli] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Gracefully she stooped and filled the cup with the water of the spring .
优雅地 她 弯腰 和 已填 这 杯子 和 这 水 的 这 春天 .

她优雅地弯下腰，用泉水将杯子装满。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [ˈfləʊtɪd] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] - - [ˌuˈɜːr] .
Into the cup floated Yaeethl in the shape of Thlay - oo .
进入 这 杯子 漂浮 - 在 这 形状 的 - - oo .

杯子里漂浮着Yaeethl，形状像Thlay-oo。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][hiː; hi][sæŋk][ænd; ənd] [leɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] .
In the spring water he sank and lay against the bottom of the cup .
在 这 春天 水 他 沉没 和 躺 反对 这 底部 的 这 杯子 .

他沉入泉水中，倚靠在杯底。

[smɔːl] [wɒz; wəz] - , [bʌt; bət][bɪg] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
Small was Yaeethl , but big with desire for what was within the chest of the Wise Man .
小的 曾是 - , 但 大的 和 欲望 为了 什么 曾是 之内 这 胸部 的 这 明智的 男人 .

雅伊瑟尔个子虽小，但对智者胸膛里的东西却有着无比的渴望。

" [ðen] [ðə; ði] [lɒdʒ] [dɔː(r)][ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp] ,
" Then the lodge door opened and received the maiden and the cup ,
" 然后 这 小屋 门 打开 和 已收到 这 少女 和 这 杯子 ,

“然后，小屋的门开了，迎接了少女和杯子。”

[rɪˈsiːvd] - [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][sænd] , - [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .
received Yaeethl the Grain of Sand , Yaeethl the Raven .
已收到 - 这 粮食 的 沙 , - 这 乌鸦 .

收到了沙粒雅伊瑟尔和渡鸦雅伊瑟尔。

" [tu:; tə] - - [kɑ:] , [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][gɜ:l] [geɪv] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz]
" To Yakootsekaya - ka , her father , the girl gave the cup , and the Wise
" 到 - - 卡 , 她 父亲 , 这 女孩 给予 这 杯子 , 和 这 明智的
[mæn][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Man drank of the water .
男人 喝 的 这 水 .

“女孩将杯子递给了她的父亲雅库特塞卡亚卡，智者喝了杯子里的水。”

[dræŋk] , [bʌt; bət] [sɔ:] [nɒt] - , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
Drank , but saw not Yaeethl , the Invisible .
喝 , 但 锯 不是 - , 这 无形的 .

喝了酒，但没有见到隐形人雅伊特尔。

[tu:; tə][ðə; ði][waɪf] , [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] [geɪv] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
To the wife , her mother , the maiden gave the cup , and of the
到 这 妻子 , 她 母亲 , 这 少女 给予 这 杯子 , 和 的 这
['wɔ:tə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][dræŋk] .
water the Mother drank .
水 这 母亲 喝 .

少女将杯子递给妻子，也就是她的母亲，母亲喝了杯子里的水。

[dræŋk] , [bʌt; bət] [hɜ:d] [nɒt] - , [ðə; ði] [stɪl] .
Drank , but heard not Yaeethl , the Still .
喝 , 但 听到 不是 - , 这 仍然 .

喝了酒，但没听到 Yaeethl，静谧之神。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ji:; ji] - [si:] - [et] , [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - - [kɑ:] , [ðə; ði]
Then the maiden , Ye - see - et , the Virgin , daughter of Yakootsekaya - ka , the
然后 这 少女 , 叶 - 看 - 等 , 这 处女 , 女儿 的 - - 卡 , 这
['ki:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
Keeper of the Sun ,
守门员 的 这 太阳 ,

然后是少女叶西特，处女，太阳守护者雅库特塞卡亚卡的女儿，

[mu:n] , [ænd; ənd] [stɑ:z] , ['lɪftɪd] [ðə; ði][kʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
Moon , and Stars , lifted the cup to her lips .
月亮 , 和 星星 , 抬起 这 杯子 到 她 嘴唇 .

月亮和星星将杯子举到唇边。

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] [spəʊk] [nɒt] .
" The Mother spoke not .
" 这 母亲 辐 不是 .

母亲没有说话。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [mu:vd] [nɒt] .
The Father moved not .
这 父亲 已搬 不是 .

父亲一动不动。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [dræŋk] .
The Daughter drank .
这 女儿 喝 .

女儿喝了酒。

" [pɑ:st][ðə; ði] [red] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] , [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] ,
" Past the red of her lips , by the white of her teeth ,
" 过去的 这 红色的 的 她 嘴唇 , 经过 这 白色的 的 她 牙齿 ,

“越过她红润的嘴唇，越过她洁白的牙齿，

[daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [rəʊld] [ðə; ði][greɪn][ɒv; əv][sænd] .
down the throat of the girl rolled the grain of sand .
向下 这 喉 的 这 女孩 滚动 这 粮食 的 沙 .

一粒沙子滚进了女孩的喉咙。

[rəʊld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [pɔːzd] .
Rolled until it lay close under her heart , and paused .
滚动 直到 它 躺 关闭 在下面 她 心 , 和 暂停 .

她把它滚到紧贴心脏的位置，然后停了下来。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] [leɪ] - , ['weɪtɪd] - , [gruː] - .
Under the heart of the maiden lay Yaeethl , waited Yaeethl , grew Yaeethl .
在下面 这 心 的 这 少女 躺 - , 等待 - , 生长 - .

在少女的心脏之下，躺着雅伊瑟尔，等待着雅伊瑟尔，成长着雅伊瑟尔。

[wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] - [gruː] .
Warmed by the heart of the maiden Yaeethl grew .
温暖 经过 这 心 的 这 少女 - 生长 .

被少女雅伊特尔的温暖心灵所温暖，她渐渐长大。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pɑːst] .
" And time passed .
" 和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [bɪ'keɪm]
" Then the mother of the maiden , looking upon her daughter , became
" 然后 这 母亲 的 这 少女 , 寻找 之上 她 女儿 , 成为
['trʌbld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
troubled in her mind .
麻烦 在 她 头脑 .

“少女的母亲看着自己的女儿，心中忧虑起来。”

['trʌbld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['saɪlənt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
Troubled was the mind of the Mother , but silent her tongue .
麻烦 曾是 这 头脑 的 这 母亲 , 但 沉默的 她 舌头 .

母亲心中忧虑，却沉默不语。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pɑːst] .
" And time passed .
" 和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] , [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Again the Mother looked upon her daughter , and looking , spoke to the
" 再次 这 母亲 看起来 之上 她 女儿 , 和 寻找 , 辐 到 这
[waɪz] [mæn] ,
Wise Man ,
明智的 男人 ,

“母亲又看了看她的女儿，然后看着她，对智者说：

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
her husband , of the
她 丈夫 , 的 这

她的丈夫，

[θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːz] .
thought that was hers .
想法 那 曾是 她的 .

我以为那是她的。

[spəʊk] [ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌbld] [θɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Spoke she of the troubled thought concerning the maiden , their daughter .
辐 她 的 这 麻烦 想法 有关 这 少女 , 他们的 女儿 .

她谈起了关于女儿，那个少女的忧虑。

" [wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]
" **When the Mother's thought was the thought of the Father his heart was**
" 什么时候 这 母亲的 想法 曾是 这 想法 的 这 父亲 他的 心 曾是
[fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
filled with anger at his daughter for the disgrace she would bring upon his
已填 和 愤怒 在 他的 女儿 为了 这 耻辱 她 会 带来 之上 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

"当母亲想到父亲时，父亲心中充满了对女儿的愤怒，因为她会给他的名誉带来耻辱。"

['æŋgrəli][hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv]
Angrily he questioned her , that he might revenge himself upon the thief of
愤怒地 他 被质问 她 , 那 他 可能 复仇 他自己 之上 这 贼 的
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
her innocence .
她 无辜 .

他愤怒地质问她，想要报复夺走她纯真之人。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [bəuθ] [θiːf]
But the girl looked into the eyes of her father and denied both thief
但 这 女孩 看起来 进入 这 眼睛 的 她 父亲 和 否认 两个都 贼
[ænd; ənd] [θeft] .
and theft .
和 盗窃 .

但女孩看着父亲的眼睛，否认了自己是小偷和偷窃的事。

[nəʊ][mæn][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [seɪv] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
No man had she seen save him , her father .
不 男人 有 她 已见 节省 他 , 她 父亲 .

除了她的父亲，她从未见过其他男人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['trʌbld] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd]
Of the cause of The Thought that troubled them was she ignorant , and
的 这 原因 的 这 想法 那 麻烦 他们 曾是 她 无知 , 和
[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['ɪgnərənt] .
as innocent as ignorant .
作为 清白的 作为 无知 .

她对困扰他们的那个想法的起因一无所知，而且愚昧无知得就像天真无邪一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʃɒn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [streɪt] [wɒz; wəz]
And the truth shone from her eyes as she spoke , straight was
和 这 真相 闪耀 从 她 眼睛 作为 她 辐 , 直的 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
her tongue .
她 舌头 .

她说话时，眼中闪烁着真诚的光芒，言语直率坦诚。

['empti] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Empty of shame was her face .
空的 的 耻辱 曾是 她 脸 .

她脸上没有一丝羞愧。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [bɪ'liːvd] .
" **And the Mother , looking into the eyes of her daughter , believed .**
" 和 这 母亲 , 寻找 进入 这 眼睛 的 她 女儿 , 相信 .

母亲看着女儿的眼睛，相信了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪz][mæn] [kən'vɪnst] .
And after a time was the Wise Man convinced .
和 后 一个 时间 曾是 这 明智的 男人 确信 .

过了一段时间，智者终于信服了。

[jet] ['trʌbld] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [lɒst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [θɔːts] .
Yet troubled were they and lost upon the trail of thoughts .
然而 麻烦 是 他们 和 丢失的 之上 这 踪迹 的 想法 .

然而，他们心事重重，迷失在思绪之中。

['tendə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Tender had they always been of their daughter .
投标 有 他们 总是 到过 的 他们的 女儿 .

他们一直都很疼爱自己的女儿。

[ten] [taɪmz] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [leɪ] [bɪg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] ,
Ten times as gentle were they now , for Yaeethl lay big under the heart of the girl ,
十 时代 作为 温和的 是 他们 现在 , 为了 - 躺 大的 在下面 这 心 的 这 女孩 ,

现在它们温柔了十倍，因为雅伊瑟尔就躺在女孩的心脏下方。

[ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] [nɒt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [sɔː(r)] [niːd] .
though they knew him not , and of their love was she in sore need .
尽管 他们 知道 他 不是 , 和 的 他们的 爱 曾是 她 在 疮 需要 .

虽然他们并不认识他，但她却非常需要他们的爱。

" [ænd; ənd] [taɪm] [pɑːst] .
" And time passed .
" 和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

" [ðen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [kɑːd] - [ˌes'iː] - [tiː] , [ðə; ði] ['wʊmən] [peɪn] , [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] [lɒdʒ] .
" Then upon the maiden came Kod - se - tee , the Woman Pain , and Yaeethl entered the lodge .
" 然后 之上 这 少女 来了 kod - 塞 - 球座 , 这 女士 疼痛 , 和 - 进入 这 小屋 .

"然后，痛苦之女 Kod-se-tee 来到了少女身边，Yaeethl 进入了小屋。"

" - [huːm] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] , - [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪdnz] [ɑːmz] .
" Yaeethl whom they knew not , Yaeethl the Boy in the maiden's arms .
" - 谁 他们 知道 不是 , - 这 男生 在 这 少女的 武器 .

"他们不认识的雅伊特尔，少女怀中的男孩雅伊特尔。"

- , [ðə; ði] ['beɪbi] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [wɪð] [lʌv] - [lait] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [nemd] [hɪm] .
Tokanay , the Baby , they called him , with love - light in their eyes they named him .
- , 这 婴儿 , 他们 称为 他 , 和 爱 - 光 在 他们的 眼睛 他们 命名 他 .

他们叫他托卡奈，小宝贝，他们眼中充满爱意地给他取了这个名字。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [gruː] [hiː; hi] ['kwɪkli] .
Strong and large grew he quickly .
强的 和 大的 生长 他 迅速地 .

他长得又壮又高，速度很快。

[səʊ] ['kwɪkli] [gruː] [hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] .
So quickly grew he that the maiden and her mother were in a valley between the mountain of pride and the mountain of wonder .
所以 迅速地 生长 他 那 这 少女 和 她 母亲 是 在 一个 谷 之间 这 山 的 自豪 和 这 山 的 想知道 .

他长得如此之快，以至于少女和她的母亲身处骄傲之山和惊奇之山之间的山谷中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪz] [mænz] [hɑːt] [fləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
And in the Wise Man's heart flowed a great river of love for Tokanay the Beautiful ,
和 在 这 明智的 男人的 心 流动 一个 伟大的 河 的 爱 为了 - 这 美丽的 ,

智者心中涌动着对美丽女子托卡奈的浓烈爱意。

- [ðə; ði] [swɪft] ['grəʊɪŋ] .
Tokanay the Swift Growing .
- 这 迅速 生长 .

托卡奈，迅捷的成长者。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [hɑːts] [held] .
In the hands of the Boy were the three hearts held .
在 这 双手 的 这 男生 是 这 三 心 握住 .

男孩手中捧着三颗心。

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [hɪm] ,
Their eyes and their thoughts were filled with him ,
他们的 眼睛 和 他们的 想法 是 已填 和 他 ,

他们的眼中和心中都充满了他。

[səʊ] [ðæt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] .
so that room for other things there was not .
所以 那 房间 为了 其他 事物 那里 曾是 不是 .

所以那里没有空间放置其他东西。

[səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒkt] [tʃest] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] [fə'gɒtn] .
So was the locked chest and its contents forgotten .
所以 曾是 这 已锁定 胸部 和 它是 内容 被遗忘的 .

于是，那只上了锁的箱子和里面的东西都被遗忘了。

" [ðen] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːd] .
" Then on a day , a day of days to the Three , the Boy spoke his first word .
" 然后 在 一个 天 , 一个 天 的 天 到 这 三 , 这 男生 辐 他的 第一的 单词 .

“然后有一天，对于三位一体来说，那一天意义非凡，男孩说出了他的第一个字。”

" - - . -
" ' Kakoon . '
" - - . -

“卡昆。”

" - , [ðə; ði] [sʌn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] - - , - , - , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Kakoon , the Sun , was the word , and ' Kakoon , Kakoon , Kakoon , ' said the boy ,
" - , 这 太阳 , 曾是 这 单词 , 和 - - , - , - , - 说 这 男生 ,

“卡昆，太阳，就是这个词，‘卡昆，卡昆，卡昆’，男孩说道。”

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .
crying and stretching his arms toward the chest in the corner of the lodge .
哭泣 和 伸展 他的 武器 朝向 这 胸部 在 这 角落 的 这 小屋 .

他哭着，伸开双臂，想要抱住小屋角落里的那只胸膛。

" [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [sed] :
" The Wise Man listened and laughing said :
" 这 明智的 男人 听着 和 笑 说 :

智者听后笑着说：

- [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] . -
' He would take my place as Keeper of the Worlds of Light . '
- 他 会 拿 我的 地方 作为 守门员 的 这 世界 的 光 . -

"他将接替我成为光明世界的守护者。"

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɒft] [wɪð] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nʌθɪŋ] ,
Then because his heart was so soft with love that he could refuse the Boy nothing ,
然后 因为 他的 心 曾是 所以 柔软的 和 爱 那 他 可以 拒绝 这 男生 没有什么 ,

因为他心中充满了爱，所以他无法拒绝男孩的任何要求。

- - [kɑː] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] ['meni] ['kjʊəriəs] [lɒks] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
Yakootsekaya - ka undid the many curious locks and fastenings of the great chest and took out the Sun .
- - 卡 撤销 这 许多 好奇的 锁 和 紧固件 的 这 伟大的 胸部 和 采取 出去 这 太阳 .

Yakootsekaya-ka解开了大箱子上许多奇特的锁和扣子，取出了太阳。

" - , [ðə; ði] [sʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [pleɪ] .
" Kakoon , the Sun , he took and gave it to the Boy wherewith to play .
" - , 这 太阳 , 他 采取 和 给予 它 到 这 男生 以及 到 玩 .

"卡昆，太阳，他把它拿走，给了男孩玩耍。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːst] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
And the Boy ceased his crying when the Sun was in his hands ,
和 这 男生 停止 他的 哭泣 什么时候 这 太阳 曾是 在 他的 双手 ,

当太阳握在男孩手中时，男孩停止了哭泣。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .
laughing as he rolled the Yellow World about the floor of the lodge .
笑 作为 他 滚动 这 黄色的 世界 关于 这 地面 的 这 小屋 .

他笑着把《黄色世界》在小屋的地板上滚来滚去。

[ɔːl] [deɪ] [dɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɒtʃ] [hɪm] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [aɪz] .
All day did the Three watch him with loving eyes .
全部 天 做过 这 三 手表 他 和 爱 眼睛 .

三人整天都用充满爱意的目光注视着他。

" [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [ʌn'hiːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" On the next day the Sun lay in a corner of the lodge , unheeded by the Boy .
" 在 这 下一个 天 这 太阳 躺 在 一个 角落 的 这 小屋 , 无人理会 经过 这 男生 .

第二天，太阳静静地躺在小屋的一角，男孩对此毫不在意。

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [hæd; həd] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] :
A new word had he learned :
一个 新的 单词 有 他 学习 :

他学到了一个新词：

" - [dɪs] - [es] . -
" ' Dis - s . '
" - 迪斯 - s . -

"'指责。'

" [dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [wɜːd] , [ænd; ənd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , - [dɪs] - [es] , [dɪs] -
" Dis - s , the Moon , was the second word , and as before , ' Dis - s , Dis -
" 迪斯 - s , 这 月亮 , 曾是 这 第二 单词 , 和 作为 前 , - 迪斯 - s , 迪斯 -
[es] , - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
s , ' cried the Boy .
s , - 哭 这 男生 .

"迪斯，月亮,"是第二个词，和以前一样，"迪斯，迪斯,"男孩喊道。

" ['praʊdli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [lɑːft] , ['seɪɪŋ] : - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][hiː; hi]['iːɡə(r)][tuː; tə]
" Proudly and lovingly the Wise Man laughed , saying : ' Surely is he eager to
" 自豪地 和 深情地 这 明智的 男人 笑了 , 说 : - 一定 是 他 渴望的 到
[teɪk] [maɪ] [pleɪs] . -
take my place . '
拿 我的 地方 . -

智者骄傲而慈爱地笑着说："他肯定很想取代我的位置。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ]
And from the moving of the love in his heart that answered to the cry
和 从 这 移动 的 这 爱 在 他的 心 那 回答 到 这 哭
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] ['ærəʊ] [tuː; tə] ['bəʊstrɪŋ] ,
of the Boy as arrow to bowstring ,
的 这 男生 作为 箭 到 弦 ,

他心中涌起的爱意，如同箭射中弓弦般回应了男孩的呼喊。

\- - [kɑː][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]
Yakootsekaya - ka unfastened the strong and heavy locks of the chest and
\- - 卡 解开 这 强的 和 重的 锁 的 这 胸部 和
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɡeɪv] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪθɪŋ] .
into the hands of the Boy gave the Moon for plaything .
进入 这 双手 的 这 男生 给予 这 月亮 为了 玩物 .

Yakootsekaya-ka解开了箱子上又大又重的锁，把月亮交给了男孩当玩具。

[ɒv; əv][dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] , [meɪd] [hiː; hi] ['pleɪθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
Of Dis - s , the Moon , made he plaything for the Boy .
的 迪斯 - s , 这 月亮 , 制成 他 玩物 为了 这 男生 .

迪斯，也就是月亮，把它当作男孩的玩具。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪz] [hʌʃt] [æz; əz][hiː; hi][spʌn][ænd; ənd]
And for that day were the Boy's cries hushed as he spun and
和 为了 那 天 是 这 男孩们 哭泣 静静地 作为 他 旋转 和
['tʌmbld] [ðə; ði] [waɪt] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði] [lɒdʒ] [flɔː(r)] .
tumbled the White World on the lodge floor .
翻滚 这 白色的 世界 在 这 小屋 地面 .

那天，男孩的哭声渐渐平息，他把白色的世界旋转翻滚在小屋的地板上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
And his laughter was music to the ears of the Three .
和 他的 笑声 曾是 音乐 到 这 耳朵 的 这 三 .

他的笑声对三位一体来说，简直是天籁之音。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [muːn] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
" But the next day the Moon lay with the Sun .
" 但 这 下一个 天 这 月亮 躺 和 这 太阳 .

但第二天，月亮就和太阳在一起了。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [nɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
In the corner they lay and the Boy looked not at them .
在 这 角落 他们 躺 和 这 男生 看起来 不是 在 他们 .

她们躺在角落里，男孩没有看她们。

[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ] , [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] .
Another word was his cry , a new word .
其他 单词 曾是 他的 哭 ， 一个 新的 单词 .

他的喊声中又出现了一个词，一个全新的词。

" - - . "
" ' Takhonaha . "
" - - . "

“塔科纳哈。”

" - , [ðə; ði] [stɑːz] , [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Takhonaha , the Stars , was the cry of the Boy ,
" - ， 这 星星 ， 曾是 这 哭 的 这 男生 ，

“塔霍纳哈，群星，是男孩的呼喊。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃest] ,
and again , to comfort him , the Wise Man opened the great chest ,
和 再次 ， 到 舒适 他 ， 这 明智的 男人 打开 这 伟大的 胸部 ，

为了安慰他，智者再次打开了那个大箱子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ðə; ði] [stɑːz] ['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and from it poured the Stars into the lap of the Boy ,
和 从 它 倾倒 这 星星 进入 这 膝 的 这 男生 ，

于是，繁星从中倾泻而下，落在了男孩的膝上。

[pɔː] [ðə; ði] [tʃest] ['empti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] .
poured the chest empty of the Worlds of Light .
倾倒 这 胸部 空的 的 这 世界 的 光 .

倾泻出空荡荡的光明世界宝箱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [laʊd] .
And the Boy laughed loud .
和 这 男生 笑了 大声 .

男孩大笑起来。

[lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ðə; ði] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [lɑːft]
Laughed until the Wise Man , the Wife , and the Maiden , his mother , laughed
笑了 直到 这 明智的 男人 ， 这 妻子 ， 和 这 少女 ， 他的 母亲 ， 笑了
[ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] ,
that he laughed ,
那 他 笑了 ，

他笑个不停，直到智者、妻子、少女，还有他的母亲，都因为他的笑声而笑了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [drip] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [drip] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [ɒv; əv]
as he dripped the bright stars through his fingers , dripped the waterfall of
作为 他 滴落 这 明亮的 明星 通过 他的 手指 ， 滴落 这 瀑布 的
[stɑːz] .
stars .
明星 .

当他让闪亮的星星从指间滴落时，如同星光瀑布般倾泻而下。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['kwestʃənd] [æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] : - [wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][kraɪ][fɔː(r); fə(r)]
Then the Wise Man questioned as he laughed : ' What shall he cry for
然后 这 明智的 男人 被质问 作为 他 笑了 : - 什么 将 他 哭 为了
[tə'mɒrəʊ] ?
tomorrow ?
明天 ?

智者笑着问道：“他明天会为什么哭泣呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [hɪm] , [ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz] ['empti] ? -
And what shall we give him , the Unsatisfied , now that the chest is empty ? '
和 什么 将 我们 给 他 ， 这 不满意 ， 现在 那 这 胸部 是 空的 ? -

既然箱子空了，我们该给他什么呢？这个不知足的人啊！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] .
" And the Boy laughed .
" 和 这 男生 笑了 .

男孩笑了。

" [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] -
" Night came , and the Wise Man , and his Wife , and the Maiden -
" 夜晚 来了 , 和 这 明智的 男人 , 和 他的 妻子 , 和 这 少女 -
['mʌðə(r)] , [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , [slept] .
Mother , their daughter , slept .
母亲 , 他们的 女儿 , 睡着了 .

夜幕降临，智者、他的妻子和他们的女儿，那位少女母亲，都睡着了。

[wɪð] - , [ðə; ði]['beɪbi] , [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [slept] [ðə; ði][gɜːl] .
With Tokanay , the Baby , in the hollow of her arm slept the girl .
和 - , 这 婴儿 , 在 这 空洞的 的 她 手臂 睡着了 这 女孩 .

托卡奈怀里抱着婴儿，女孩睡在她臂弯里。

" [æz; əz] [ðeɪ] [slept] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ðeə(r)] [krept]
" As they slept , from the hollow of the arm of the maiden there crept
" 作为 他们 睡着了 , 从 这 空洞的 的 这 手臂 的 这 少女 那里 悄悄地爬
[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
a raven ,
一个 乌鸦 ,

“当他们熟睡时，一只乌鸦从少女的臂弯里爬了出来，

- [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] , - [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] .
Yaeethl the Raven , Yaeethl the Snow - White , Yaeethl the Father of Thieves .
- 这 乌鸦 , - 这 雪 - 白色的 , - 这 父亲 的 窃贼 .

渡鸦耶斯尔，白雪公主耶斯尔，盗贼之父耶斯尔。

" ['sɒftli] [krept] [hiː; hi] , [wɪð] ['meni] [taɪmz] [tɜːnd] [hed] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ,
" Softly crept he , with many times turned head and watchful eye on the Three ,
" 轻轻 悄悄地爬 他 , 和 许多 时代 转向 头 和 警惕 眼睛 在 这 三 ,
['sliːpɪŋ] .
sleeping .
睡眠 .

他悄悄地爬过去，不时转头，警惕地看着熟睡的三人。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['keələs] , [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːld] ,
To the corner where the Boy , careless , had dropped the Shining Worlds ,
到 这 角落 在哪里 这 男生 , 粗心 , 有 掉落 这 灼灼 世界 ,

男孩粗心大意地把《闪亮世界》掉落在了角落里，

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][baɪ][ðə; ði]['əʊpən] , ['empti] [tʃest] [krept] - [ðə; ði] ['nɔɪzləs] .
to the corner by the open , empty chest crept Yaeethl the Noiseless .
到 这 角落 经过 这 打开 , 空的 胸部 悄悄地爬 - 这 无声 .

无声者雅伊瑟尔悄悄地爬到敞开的空箱子旁的角落里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [slept] .
" And the Three slept .
" 和 这 三 睡着了 .

“三位一体沉睡了。”

" [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] [hɪd] - [ðə; ði] [sʌn] .
" Beneath his right wing hid Yaeethl the Sun .
" 下面 他的 正确的 翼 隐藏 - 这 太阳 .

“在他的右翼之下隐藏着太阳神耶斯尔。”

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] [hɪd][hiː; hi][ðə; ði] [muːn] .
Beneath his left wing hid he the Moon .
下面 他的 左边 翼 隐藏 他 这 月亮 .

他的左翼下藏着月亮。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['gæðəd] [hiː; hi][ðə; ði] [stɑːz] .
Within his claws gathered he the Stars .
之内 他的 爪子 聚集 他 这 星星 .

他将群星凝聚于爪中。

" [ə'sliːp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] .
" Asleep were the Three .
" 睡着了 是 这 三 .

“三位一体沉睡了。”

" [ðə; ði] [lɒdʒ] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [lɒkt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] - - [kɑː] ,
" The lodge door was closed , locked was the door of Yakootsekaya - ka ,
" 这 小屋 门 曾是 关闭 , 已锁定 曾是 这 门 的 - - 卡 ,
['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] .
Keeper of the Worlds of Light .
守门员 的 这 世界 的 光 .

“小屋的门关上了，锁上了，那是光明世界守护者雅库特塞卡亚-卡的门。”

['fɑːsənd] [taɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Fastened tight were the windows .
系紧 紧的 是 这 视窗 .

窗户都紧紧地关上了。

[bɑːd] [wɜː(r); wə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] - , [ðə; ði] [θiːf] .
Barred were door and windows to keep out Yaeethl , the Thief .
禁止 是 门 和 视窗 到 保持 出去 - , 这 贼 .

为了阻止盗贼耶斯尔（Yaeethl）闯入，门窗都被封死了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stʊd] - , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][həʊl] [θruː]
For a moment stood Yaeethl , turning his head to find some hole through
为了 一个 片刻 站立 - , 转弯 他的 头 到 寻找 一些 洞 通过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] ,
which he might escape ,
哪个 他 可能 逃脱 ,

亚伊斯尔愣在原地，转头寻找可以逃出去的洞口。

[ðen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪd] ['tʃɪmni] [hiː; hi] [fluː] .
then toward the wide chimney he flew .
然后 朝向 这 宽的 烟囱 他 飞翔 .

然后他朝着宽大的烟囱飞去。

" [stɪl] [slept] [ðə; ði] [θriː] .
" Still slept the Three .
" 仍然 睡着了 这 三 .

“三位一体仍在沉睡。”

" [waɪd] [spred] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,
" Wide spread were the wings of Yaeethl , the Flying ,
" 宽的 传播 是 这 翅膀 的 - , 这 飞行 ,

“飞翔的雅伊瑟尔的翅膀大张开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] .
and the great light of the Sun was uncovered .
和 这 伟大的 光 的 这 太阳 曾是 裸露 .

于是，太阳的伟大光芒显露出来。

['braɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [gliːm] [ðə; ði] [fɪəs]
Brightly it shone , straight into the eyes of the Wise Man gleamed the fierce
明亮地 它 闪耀 , 直的 进入 这 眼睛 的 这 明智的 男人 闪闪发光 这 凶猛的
[lait] .
light .
光 .

它闪闪发光，刺目的光芒直射到智者的双眼中。

" [ə'weɪk] [wɒz; wəz] - - [kɑː] , ['kraɪɪŋ] : ' - !
" Awake was Yakootsekaya - ka , crying : ' Yaeethl !
" 醒 曾是 - - 卡 , 哭泣 : ' - !

“雅库特塞卡亚-卡醒了过来，哭喊着：‘雅伊特尔！

- ! -
Yaeethl ! '
- ! -

耶斯尔！ '

[tɪz] - !
Tis Yaeethl !
的 - !

是 Yaeethl！

[ə'weɪk] ! -
Awake ! '
醒 ! -

醒醒！

" [ə'weɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [strəʊv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,
" Awake was the Wife and the Daughter , and the Three strove to catch the Raven ,
" 醒 曾是 这 妻子 和 这 女儿 , 和 这 三 努力 到 抓住 这 乌鸦 ,

妻子和女儿醒着，三人努力去捕捉渡鸦。

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .
the White One .
这 白色的 一 .

白色的那个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] [səʊ] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] .
But the great light of the Sun was in their eyes and they were blinded so they fell in each other's way .
但 这 伟大的 光 的 这 太阳 曾是 在 他们的 眼睛 和 他们 是 失明 所以 他们 跌倒 在 每个 其他的 方式 .

但是太阳的强光刺得他们睁不开眼，结果他们互相撞到了一起。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] - , ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] .
And in the throat of the chimney was Yaeethl , flying upward .
和 在 这 喉 的 这 烟囱 曾是 - , 飞行 向上 .

而雅伊特尔正沿着烟囱的喉部向上飞去。

" [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kɔːl] [ə'pɒn] [kaːn] , [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] , [kaːn] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
" Then did the Wise Man call upon Kahn , his sister's son , Kahn , the God of Fire ,
" 然后 做过 这 明智的 男人 称呼 之上 卡恩 , 他的 姐妹 儿子 , 卡恩 , 这 上帝 的 火 ,

于是智者召唤了可汗，他姐姐的儿子，火神可汗。

[tuː; tə] [eɪd] [hɪm] .
to aid him .
到 援助 他 .

帮助他。

[ʌp] [bleiz] [kaːn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] - , [ðə; ði] ['fliːɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] [tiːθ] ,
Up blazed Kahn and tried to catch Yaeethl , the Fleeing , in his red teeth ,
向上 燃烧的 卡恩 和 尝试 到 抓住 - , 这 逃离 , 在 他的 红色的 牙齿 ,

卡恩怒火中烧，试图用他那血红的牙齿抓住逃亡者雅伊特尔。

[bʌt; bət] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] - ,
but near the top of the chimney was Yaeethl ,
但 靠近 这 顶部 的 这 烟囱 曾是 - ,

但就在烟囱顶端附近，是雅伊瑟尔。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [kaːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [hɪm] .
so that the teeth of Kahn could not reach him .
所以 那 这 牙齿 的 卡恩 可以 不是 抵达 他 .

这样，可汗的牙齿就够不着他了。

" [ðen] [kaːn] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [tuː; tə] [bləʊ] ,
" Then Kahn called upon the Wise Man to blow ,
" 然后 卡恩 称为 之上 这 明智的 男人 到 吹 ,

“然后可汗叫智者吹响了……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [fʊl] [lʌŋz] ,
and the Wise Man puffed out his cheeks and blew with full lungs ,
和 这 明智的 男人 膨胀的 出去 他的 脸颊 和 吹 和 满的 肺 ,

智者鼓起腮帮子，用尽全力吹气。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bləʊɪŋ] [kaːn] [stretʃt] [haɪ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['taɪtli] [kɜːld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪv(ə)n] .
and by his blowing Kahn stretched high his long black arms and tightly curled them about the White Raven .
和 经过 他的 吹 卡恩 拉伸 高的 他的 长的 黑色的 武器 和 紧紧 卷曲 他们 关于 这 白色的 乌鸦 .

卡恩吹着气，高高伸出他长长的黑色手臂，紧紧地抱住了白渡鸦。

" [ðen] [dɪd] - , [ðə; ði] [strɒŋ] [ɒv; əv] [wɪŋ] , ['strʌg(ə)l] ['maɪtɪli] .
" Then did Yaeethl , the Strong of Wing , struggle mightily .
" 然后 做过 - , 这 强的 的 翼 , 斗争 非常 .

“然后，翼之强者耶斯尔奋力反抗。”

[ə'genst] [kaːn] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [gɒd] , [dɪd] [hiː; hi] ['strʌg(ə)l] , ['biːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [wɪŋz] .
Against Kahn , the Fire God , did he struggle , beating with his white wings .
反对 卡恩 , 这 火 上帝 , 做过 他 斗争 , 殴打 和 他的 白色的 翅膀 .

他与火神卡恩展开激战，挥舞着白色的翅膀。

[lɒŋ] [dɪd] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] , [ʌn'tɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breθ] [gɒn] ,
Long did they struggle , until from the lungs of the Wise Man was the breath gone ,
长的 做过 他们 斗争 , 直到 从 这 肺 的 这 明智的 男人 曾是 这 气息 已消失 ,

他们挣扎了很久，直到智者肺部的气息完全消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [gɒd] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɑːmz] , [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
and the arms of the Fire God , the smoke arms , grew thin and weak .
和 这 武器 的 这 火 上帝 , 这 抽烟 武器 , 生长 薄的 和 虚弱的 .

火神的双臂，烟雾之臂，变得又细又弱。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [biːt] - , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] [ɑːmz] , - [ðə; ði] [friː] ,
" With his wings beat Yaeethl , breaking the hold of the smoke arms , Yaeethl the Free ,
" 和 他的 翅膀 打 - , 打破 这 抓住 的 这 抽烟 武器 , - 这 自由的 ,

“用他的翅膀拍打着耶斯尔，挣脱了烟雾手臂的束缚，自由的耶斯尔，

- [ðə; ði] ['evə(r)] [blæk] [wʌn] .
Yaeethl the Ever Black One .
- 这 曾经 黑色的 一 .

永远漆黑的耶斯尔。

" [fər'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['blækənd] [baɪ] [ðə; ði]
" Forever were the wings and feathers of the Raven blackened by the
" 永远 是 这 翅膀 和 羽毛 的 这 乌鸦 变黑 经过 这
[sməʊk] [ɑːmz] [ɒv; əv] [kaːn] ,
smoke arms of Kahn ,
抽烟 武器 的 卡恩 ,

"渡鸦的翅膀和羽毛永远被可汗的烟雾手臂熏黑了。"

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
the God of Fire .
这 上帝 的 火 .

火神。

" [bæk] [tə'wɔːd] - - [klɑː] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['bærən] , [fluː] - ['həʊldɪŋ]
" Back toward Klingatona - Kla , the Earth Mother , the Barren , flew Yaeethl holding
" 后退 朝向 - - 克拉 , 这 地球 母亲 , 这 荒芜 , 飞翔 - 保持
[taɪt] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] .
tight the Sun , Moon , and Stars .
紧的 这 太阳 , 月亮 , 和 星星 .

"回到克林加托纳-克拉，大地之母，荒芜之地，雅伊特尔紧紧抓住太阳、月亮和星星飞了回去。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [keɪm] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .
But after him came the Wise Man , full of anger .
但 后 他 来了 这 明智的 男人 , 满的 的 愤怒 .

但紧随其后的是那位满怀愤怒的智者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːld] [gruː] ['hevi] .
And the Shining Worlds grew heavy .
和 这 灼灼 世界 生长 重的 .

而《闪耀世界》变得沉重起来。

['hevi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['wɪəri] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Heavy was the pack of Yaeethl , and weary his wings .
重的 曾是 这 盒 的 - , 和 厌倦 他的 翅膀 .

雅伊斯尔的驮包很重，使他的翅膀疲惫不堪。

[ə'fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz] - - [klɑː] .
Afar off was Klingatona - Kla .
远方 离开 曾是 - - 克拉 .

远处是克林加托纳-克拉。

" [ðen] [dɪd] - , [ðə; ði] [pə'sjuːd] , - [ðə; ði] ['hevi] ['leɪdn] , [kɑːst] [frɒm; frəm] [hɪm] -
" Then did Yaeethl , the Pursued , Yaeethl the Heavy Laden , cast from him Kakoon
" 然后 做过 - , 这 追击 , - 这 重的 拉登 , 投掷 从 他 -
, [ðə; ði] [sʌn] .
, the Sun .
, 这 太阳 .

"然后，被追逐者雅伊特尔，负重者雅伊特尔，将太阳卡昆从他身边抛弃了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [θruː] [hiː; hi] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒn] .
To the east threw he the Sun , and flew on .
到 这 东方 扔 他 这 太阳 , 和 飞翔 在 .

他将太阳抛向东方，继续飞翔。

" [ə'gen] [dɪd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kʌm] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] - [iːz] [hɪz; ɪz]
" Again did the Wise Man come close behind , and again did Yaeethl ease his
" 再次 做过 这 明智的 男人 来 关闭 在后面 , 和 再次 做过 - 舒适 他的
['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

"智者再次紧随其后，雅伊特尔再次减轻了他的负担。"

[frɒm; frəm][hɪm] [θruː] [hiː; hi][dɪs] - [es] , [ðə; ði] [muːn] .
From him threw he Dis - s , the Moon .
从 他 扔 他 迪斯 - s , 这 月亮 .

他从他身上扔出了迪斯，月亮。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [kɑːst][hiː; hi][ðə; ði] [muːn] .
To the West cast he the Moon .
到 这 西方 投掷 他 这 月亮 .

他将月亮抛向西方。

" [ðen] [wɒz; wəz] - - [kɑː] [left] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n]
" Then was Yakootsekaya - ka left behind for a time , but the Raven
" 然后 曾是 - - 卡 左边 在后面 为了 一个 时间 , 但 这 乌鸦
['wɪəri] [ænd; ənd] ['bəːdnd] ,
weary and burdened ,
厌倦 和 负担 ,

“于是，雅库特塞卡亚卡暂时被留在了后面，但渡鸦疲惫不堪，背负着重担，

[fluː] ['sləʊli] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn]['rʌf(ə)l][hɪz; ɪz]
flew slowly , and once again he felt the breath of the Wise Man ruffle his
飞翔 缓慢地 , 和 一次 再次 他 毛毡 这 气息 的 这 明智的 男人 褶边 他的
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

他缓慢地飞着，又一次感觉到智者的呼吸拂动着他的羽毛。

[nəʊ] [taɪm] [hæd; həd] - [tuː; tə] [stɒp] , [ɒn] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rest] .
No time had Yaeethl to stop , on nothing could he rest .
不 时间 有 - 到 停止 , 在 没有什么 可以 他 休息 .

雅伊斯尔没有时间停下来，他没有任何东西可以让他休息。

" ['əʊpənd] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] ['skætəd] [waɪd] [ðə; ði] [stɑːz] .
" Opened he his claws and scattered wide the Stars .
" 打开 他 他的 爪子 和 疏散 宽的 这 星星 .

他张开利爪，将群星散落一地。

[tuː; tə] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [fel] - , [ðə; ði] [stɑːz] , [tuː; tə] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fel] [ðeɪ] .
To North and South fell Takhonaha , the Stars , to East and West fell they .
到 北 和 南 跌倒 - , 这 星星 , 到 东方 和 西方 跌倒 他们 .

塔霍纳哈星落向南北，星辰落向东西。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] - [fʊl'fɪld] .
" Then was the promise of Yaeethl fulfilled .
" 然后 曾是 这 承诺 的 - 已完成 .

“于是，雅伊特尔的承诺实现了。”

[ðʌs] [kept] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] , [ðæt]
Thus kept he his word to the Earth Mother , and gave her light , that
因此 保留 他 他的 单词 到 这 地球 母亲 , 和 给予 她 光 , 那
[ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] .
she might see .
她 可能 看 .

他信守对大地母亲的承诺，赐予她光明，让她能够看见。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑɪə] , [ðə; ði] [laɪt] , [tuː; tə]['fɑːðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]
Gave her Kayah , the Light , to father her children and wipe out the
给予 她 卡亚 , 这 光 , 到 父亲 她 孩子们 和 擦拭 出去 这
[dɪs'greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bærənnəs] .
disgrace of her barrenness .
耻辱 的 她 不育 .

赐予她光明卡亚，让她成为她孩子的父亲，并洗刷她不孕的耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - - [klɑː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
And the children of Klingatona - Kla were as the sands of the sea .
和 这 孩子们 的 - - 克拉 是 作为 这 沙子 的 这 海 .

克林加托纳-克拉的孩子们就像海边的沙子一样。

" [bʌt; bət][ə'pɒn] - , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [hæd; həd]['fɔːlən] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
" But upon Yaeethl , the Raven , had fallen the curses of the Wise Man .
" 但 之上 - , 这 乌鸦 , 有 倒下 这 诅咒 的 这 明智的 男人 .

“但是，智者的诅咒却降临在了渡鸦雅伊斯尔身上。”

[θriː] ['kɜːsɪz] : ['blæknəs] , ['hɔːsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ʃeɪp] .
Three curses : Blackness , Hoarseness , and the Keeping of One Shape .
三 诅咒 : 黑 , 嘶哑 , 和 这 保持 的 一 形状 .

三种诅咒：黑暗、嘶哑和保持一种形状。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] , [səʊ] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt]
And as his feathers were blackened , so , thereafter , was his heart
和 作为 他的 羽毛 是 变黑 , 所以 , 此后 , 曾是 他的 心
['daːkənd] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['selfɪʃnəs] .
darkened with eternal selfishness .
变暗 和 永恒 自私 .

他的羽毛变黑了，从此以后，他的心也因永恒的自私而变得黑暗。

" [ai][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" I was silent .
" 我 曾是 沉默的 .

我沉默不语。

[maɪ] [paɪp] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [bent] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] .
My pipe had gone out , and Zachook was bent low over the dying fire .
我的 管道 有 已消失 出去 , 和 - 曾是 弯曲 低的 超过 这 垂死 火 .

我的烟斗熄灭了，扎库克弯着腰，俯身靠近即将熄灭的火堆。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [lait] [tuː; tə]
I was thinking of another story of a Child who had given Light to
我 曾是 思维 的 其他 故事 的 一个 孩子 WHO 有 给定 光 到
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the World ,
这 世界 ,

我当时在想另一个关于一个给世界带来光明的孩子的故事。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] .
and suffered for the bringing .
和 遭受 为了 这 带来 .

并因此遭受苦难。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kæriə(r)]
The Water Carrier
这 水 载体

送水工

" [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːtˌlɑːtʃ] , [fə'get] [nɒt] [hiː; hi] [huː] ['kæriz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" When You Give a Potlach , Forget Not He Who Carries the Water .
" 什么时候 你 给 一个 波特拉奇 , 忘记 不是 他 WHO 携带 这 水 .

“举办宴会时，不要忘记挑水的人。”

" [hæŋk] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" hank Yaeethl for that ,
" 汉克 - 为了 那 ,

“谢谢Yaeethl。”

" [sed] - [æz; əz][ai][rəʊz] [wɪð] ['drɪpɪŋ] [bɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ai][hæd; həd]
" said Zachook as I rose with dripping beard from the stream where I had
" 说 - 作为 我 玫瑰 和 滴落 胡须 从 这 溪流 在哪里 我 有
[drʌŋk] [diːp] ,
drunk deep ,
醉 深的 ,

"扎库克说道，我站起身来，胡子上还滴着水，刚才我在溪边痛饮了一口水。"

[wɪð] ['meni] [saɪz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
with many sighs of satisfaction and relief .
和 许多 叹息 的 满意 和 宽慰 .

伴随着许多满意和如释重负的叹息。

" [hɪz; ɪz] [pæk] [ɪz][nɒt] ['hevi] [wɪð] [θæŋks] [ɒv; əv][men] [ðiːz] [deɪz] . "
" His pack is not heavy with thanks of men these days . "
" 他的 盒 是 不是 重的 和 谢谢 的 男人 这些 天 . "

"他如今背负的行李里并没有满满的男人们的感激之情。"

" [θæŋk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ?
" Thank the Raven ?
" 感谢 这 乌鸦 ?

"感谢渡鸦？"

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "
For what ? "
为了 什么 ? "

为了什么？"

" [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [mæn][ɑːsks][nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] ,
" The starving man asks not the name of the owner of the cache ,
" 这 饥饿 男人 问 不是 这 姓名 的 这 所有者 的 这 缓存 ,

"饥饿的人不会去问藏匿食物的人是谁，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] . "
but his heart is filled with gratitude . "
但 他的 心 是 已填 和 感激 . "

但他心中充满了感激。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][nəʊ] [kæʃ] [ɒv; əv] - [ɪz][ɪn] [ðɪs] [striːm] . "
" That may be , but no cache of Yaeethl's is in this stream . "
" 那 可能 是 , 但 不 缓存 的 - 是 在 这 溪流 . "

"也许是这样，但这条溪流里没有雅伊斯尔的宝藏。"

" [ðə; ði]['ɪgnərənt] [dɪ'naɪ][ɔːl] [ðeɪ] ['kænɒt] [siː] . "
" The ignorant deny all they cannot see . "
" 这 无知 否定 全部 他们 不能 看 . "

"无知者否认他们所看不到的一切。"

" [waɪz] ['seɪɪŋz] [fiːd] ['naɪðə(r)]['faɪə(r)][nɔː(r)] ['beli] , " [ai] [ri'tɔːt] , [prə'voʊkt] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm]
" Wise sayings feed neither fire nor belly , " I retorted , provoked by the criticism
" 明智的 谚语 喂养 两者都不 火 也不 腹部 , " 我 反驳 , 挑衅 经过 这 批评
[ɒv; əv][maɪ][kəm'pænjən] ,
of my companion ,
的 我的 伴侣 ,

"智慧之言既不能助燃火种，也不能填饱肚子，"我反驳道，这是被同伴的批评激怒了。

['θɪnli] [veɪld] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['prɒvɜːbz] ,
thinly veiled behind his customary proverbs ,
薄薄的 含蓄 在后面 他的 习惯 谚语 ,

他惯用的谚语背后，隐藏着什么呢？

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔɪn] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈslendə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv]
and attempting to pay him in his own coin from my slender store of
和 尝试 到 支付 他 在 他的 自己的 硬币 从 我的 苗条 店铺 的
- [ˈædɪdʒɪz] .
Klingat adages .
- 格言 .

我试图用我那点儿克林加特谚语储备来偿还他。

" - [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [gɪvz] [θæŋks] . -
" ' Only a beggar gives thanks . '
" - 仅有的 一个 乞丐 给予 谢谢 . -

“只有乞丐才会感恩。”

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] ,
Is it not your teaching that he who gives in this world receives the benefit ,
是 它 不是 你的 教学 那 他 WHO 给予 在 这 世界 接收 这 益处 ,

你们的教导不是说，在这个世界上施舍的人会得到回报吗？

[sɪns] [ɪn] - [[wʌn]]
since in Tskekowani [1]
自从 在 - [1]

自 Tskekowani[1]

[hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [hɪə(r)] ?
his possessions shall be as his gifts here ?
他的 财产 将 是 作为 他的 礼物 这里 ?

他的财产将作为他在这里所献的礼物吗？

[ɪf] - [ˈwɒnts] [maɪ] [θæŋks] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] ,
If Yaeethl wants my thanks , if they are the due of the Raven ,
如果 - 想要 我的 谢谢 , 如果 他们 是 这 到期的 的 这 乌鸦 ,

如果雅伊瑟尔想要我的感谢，如果这是渡鸦应得的，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
he has them , but why or for what I know not .
他 有 他们 , 但 为什么 或者 为了 什么 我 知道 不是 .

他有这些东西，但我不知道为什么，也不知道是做什么用的。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [aɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪndi] [deɪ] , [rʌf] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] . " [[wʌn]]
Your words are like the ice of a windy day , rough and cloudy . " [1]
你的 字 是 喜欢 这 冰 的 一个 刮风 天 , 粗糙的 和 多云 . " [1]

你的话语如同大风天的冰，粗糙而阴沉。[1]

[ðə; ði] [nekst] [wɜːld] .
The next world .
这 下一个 世界 .

来世。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈkʌz(ə)n] .
" You are right , Cousin .
" 你 是 正确的 , 表哥 .

“你说得对，表哥。”

[ai] [fəˈget] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
I forget at times that you are only a white man .
我 忘记 在 时代 那 你 是 仅有的 一个 白色的 男人 .

我有时会忘记你只是个白人。

[let] [ˌem ˈiː] [tʌtʃ] [ðaɪ] [ɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] . "
Let me touch thy ear with my tongue . "
让 我 触碰 你的 耳朵 和 我的 舌头 . "

让我用舌尖轻触你的耳朵。

" [tʃɑː] - [ɔːk] . [[ˌtuː'tuː]] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [taɪm] ,
" Cha - auk . [2] In the Time before Time ,
" 查 - 海雀 . [2] 在 这 时间 前 时间 ,

"Cha-auk.[2] 在时间之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
there was no water upon the earth or in the bowl of the sea ,
那里 曾是 不 水 之上 这 地球 或者 在 这 碗 的 这 海 ,

地上和大海里都没有水。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][skaɪ] [geɪv] ['naɪðə(r)][reɪn][nɔː(r)] [snəʊ] . [[ˌtuː'tuː]]
and Shanagoose the Sky gave neither rain nor snow . [2]
和 - 这 天空 给予 两者都不 雨 也不 雪 . [2]

天空之神既不下雨也不下雪。[2]

['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] .
Ages ago .
年龄 前 .

很久以前。

" [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['əʊnli][wɒz; wəz] [hiːn] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" In one place only was Heen , the water .
" 在 一 地方 仅有的 曾是 嘿 , 这 水 .

"只有一处地方有希恩，那就是水。"

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [welz] ,
In a deep well it was , the father of wells ,
在 一个 深的 出色地 它 曾是 , 这 父亲 的 水井 ,

在一口深井里，它就是井之父。

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] - .
hidden among the mountains that lie between here and Tskekowani .
隐 之中 这 山脉 那 说谎 之间 这里 和 - .

隐藏在介于此地和茨凯科瓦尼之间的群山之中。

" [tuː; tə] - , [ðə; ði] [θɜːst] ['spɪrɪt] , [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] [wel] , [baɪ] - [wɒz; wəz]
" To Heenhadowa , the Thirst Spirit , belonged the well , by Heenhadowa was
" 到 - , 这 口渴 精神 , 属于 这 出色地 , 经过 - 曾是
[ˌaɪ 'tiː] ['gɑːdɪd] .
it guarded .
它 守卫 .

"井属于渴神希恩哈多瓦，井由希恩哈多瓦守护。"

[baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [haʊs] [sæt][hiː; hi][baɪ] [deɪ] ,
By the door of the well - house sat he by day ,
经过 这 门 的 这 出色地 - 房子 卫星 他 经过 天 ,

他白天坐在井房门口，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [haʊs] [dɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bed][baɪ] [naɪt] .
in front of the well - house door was his bed by night .
在 正面 的 这 出色地 - 房子 门 曾是 他的 床 经过 夜晚 .

晚上，他的床就睡在井房门口。

[ænd; ənd] [nʌn] [mait] ['entə(r)] .
And none might enter .
和 没有任何 可能 进入 .

任何人都不允许进入。

" ['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [liːv] [ðə; ði] [wel] , ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ɔː(r)] [naɪt] .
" Never did he leave the well , morning , noon or night .
" 绝不 做过 他 离开 这 出色地 , 早晨 , 中午 或者 夜晚 .

"他从不离开井边，无论是早晨、中午还是晚上。"

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [tʊk] [laɪf] , [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [geɪv] [laɪf] .
From the water he took life , to the water he gave life .
从 这 水 他 采取 生活 , 到 这 水 他 给予 生活 .

他从水中夺取生命，又将生命赋予水。

[tuː; tə][nəʊ][mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld] , [tuː; tə]['naɪðə(r)]['ænɪm(ə)l][nɔː(r)][bɜːd] , [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] ,
To no man , woman , or child , to neither animal nor bird , to nothing that walks ,
到 不 男人 , 女士 , 或者 孩子 , 到 两者都不 动物 也不 鸟 , 到 没有什么 那 散步 ,

无论是男人、女人还是孩子，无论是动物还是鸟类，无论是任何行走的生物，

[kriːps] , [ɔː(r)][flaɪz] [wʊd] - [gɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtə(r)] .
creeps , or flies would Heenhadowa give of the precious water .
令人毛骨悚然 , 或者 苍蝇 会 - 给 的 这 宝贵的 水 .

爬虫或苍蝇会把珍贵的水献给希恩哈多瓦。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][tɑː] - [kɑː][ðə; ði][mə'skiːtəʊ] [wʊd] [hiː; hi] [gɪv] ,
Not so much as would moisten the tongue of Ta - ka the Mosquito would he give ,
不是 所以 很多 作为 会 濡 这 舌头 的 ta - 卡 这 蚊子 会 他 给 ,

他连润湿蚊子塔卡舌头的量都不会给，

[ðəʊ] [men] [daɪd] .
though men died .
尽管 男人 死亡 .

虽然有人丧生。

" [tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] [men] [tʃuː] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][jæn] - [ə; eɪ] - [et; eɪt] . [[θriː]] [[θriː]]
" To quench their thirst men chewed the roots of young trees and the stalk of Yan - a - ate . [3] [3]
" 到 淬火 他们的 口渴 男人 咀嚼 这 根 的 年轻的 树木 和 这 茎 的 严 - 一个 - 吃 . [3] [3]

为了解渴，人们咀嚼幼树的根和亚那阿特的茎。[3][3]

['spiːʃiːz] [ɒv; əv][waɪld] ['seləri] .
Species of wild celery .
物种 的 荒野 芹菜 .

野生芹菜的种类。

" [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [breɪv] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [muːs] - [legd] ,
" A few men there were , brave of heart and moose - legged ,
" 一个 很少 男人 那里 是 , 勇敢的 的 心 和 驼鹿 - 腿 ,

那里有几个男人，胆大心细，腿长得像麋鹿一样。

[huː] [hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] ['wɪəri] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
who had travelled the weary journey to the well among the mountains ,
WHO 有 旅行 这 厌倦 旅行 到 这 出色地 之中 这 山脉 ,

他跋山涉水，来到山间水井边。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] , [deθ] ,
the mountains marked with the trail of Oonah , the Gray One , Death ,
这 山脉 标记 和 这 踪迹 的 奥纳 , 这 灰色的 一 , 死亡 ,

群山上留下了奥娜、灰衣人、死神的足迹，

[siːkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz][laɪf] .
seeking the water that is life .
寻求 这 水 那 是 生活 .

寻找生命之水。

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
" And of them ?
" 和 的 他们 ?

“他们之中呢？”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [wel] [sed] [ðæt] , [deθ] , [ænd; ənd] [kuː] - [steɪ] , [laɪf] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
" Is it not well said that Oonah , Death , and Koo - stay , Life , are brothers ,
" 是 它 不是 出色地 说 那 奥纳 , 死亡 , 和 库 - 停留 , 生活 , 是 兄弟 ,

“人们常说，死亡女神奥纳和生命女神库斯泰是兄弟，这难道不是很贴切的吗？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [siːk] [wʌn][faindz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ?
and he who seeks one finds the other ?
和 他 WHO 寻找 一 发现 这 其他 ?

寻求其中之一的人，岂不也找到了另一个?

" [ænd; ənd] - [lɑːft] , [fɜːst][æt; ət][ðeə(r)] [blæk] [lɪps] , [ˈleɪtə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [waɪt] [bəʊnz]
" And Heenhadowa laughed , first at their black lips , later at their white bones
" 和 - 笑了 , 第一的 在 他们的 黑色的 嘴唇 , 之后 在 他们的 白色的 骨头
,
,
,

“希恩哈多瓦先是嘲笑他们黝黑的嘴唇，后来又嘲笑他们白皙的骨头，

[ænd; ənd][dræŋk] [diːp] [bʌt; bət] [geɪv] [nɒt] .
and drank deep but gave not .
和 喝 深的 但 给予 不是 .

他痛饮，却不给予。

" [naʊ] - , [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , [dɪˈzaɪərər][ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [lɒŋd] [məʊst][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt]
" Now Yaeethl , the Raven , Desirer of All Things , longed most for those that
" 现在 - , 这 乌鸦 , 渴望者 的 全部 事物 , 渴望 最多 为了 那些 那
[wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] ,
were forbidden ,
是 禁止 ,

“如今，渡鸦雅伊瑟尔，万物渴望者，最渴望的却是那些被禁止的事物。”

[kənˈsiːld] , [ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
concealed , or like the favor of women , not to be had for the
暗 , 或者 喜欢 这 偏爱 的 女性 , 不是 到 是 有 为了 这
[ˈɑːskɪŋ] .
asking .
问 .

隐藏的，或者像女人的恩惠一样，不是轻易就能得到的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [eɪkt] [wɪð] [ˈdraɪnəs] , [ænd; ənd][jæn]
And since the water was denied , his tongue ached with dryness , and Yan
和 自从 这 水 曾是 否认 , 他的 舌头 疼痛 和 干燥 , 和 严
- [ə; eɪ] - [et; eɪt] [lɒst] [ɪts][ˈseɪvə(r)] .
- a - ate lost its savor .
- 一个 - 吃 丢失的 它是 品尝 .

由于得不到水，他的舌头干涩疼痛，Yan-a-ate 也失去了味道。

[ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [preə(r)z]
Also was his heart moved by the prayers
还 曾是 他的 心 已搬 经过 这 祈祷

他的内心也被这些祈祷所感动。

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
of men and the cries of women .
的 男人 和 这 哭泣 的 女性 .

男人的哭喊声和女人的哭喊声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['trʌbld] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]
But his tongue troubled him more than did his heart , his tongue and
但 他的 舌头 麻烦 他 更多的 比 做过 他的 心 , 他的 舌头 和
[hɪz; ɪz][kjuː'pɪdəti] ,
his cupidity ,
他的 贪婪 ,

但是，比起他的内心，他的舌头和贪婪更让他烦恼。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri]
so that he was moved to try his cunning where the strength and bravery
所以 那 他 曾是 已搬 到 尝试 他的 狡猾 在哪里 这 力量 和 勇敢
[ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [feɪld] .
of men had failed .
的 男人 有 失败的 .

因此，他决定运用自己的狡诈手段，去解决男人的力量和勇气都失败的问题。

" [nəʊ] ['krʊkɪd] [treɪl] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [hæd; həd] - [tuː; tə]
" No crooked trail through forests and over mountains had Yaeethl to
" 不 歪 踪迹 通过 森林 和 超过 山脉 有 - 到
['meʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
measure with his feet ,
措施 和 他的 脚 ,

“没有哪条蜿蜒曲折的小路穿过森林，翻越群山，需要亚伊斯尔用双脚去丈量。”

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['blæknəs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [bɔːn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
but on his wings of blackness was he borne straight to the place of
但 在 他的 翅膀 的 黑 曾是 他 出生 直的 到 这 地方 的
[ðə; ði] [wel] .
the well .
这 出色地 .

但他乘着黑色的翅膀，径直飞到了井边。

" [wel] [ænd; ənd] [wel] - [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] , [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] - , ['wɒtʃfl] , ['muːvɪŋ] [nɒt]
" Well and well - house he found , found also Heenhadowa , watchful , moving not
" 出色地 和 出色地 - 房子 他 成立 , 成立 还 - , 警惕 , 移动 不是
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
from his place .
从 他的 地方 .

“他找到了井和井屋，还找到了希恩哈多瓦，他警惕地待在那里，一动不动。”

[æz; əz][wʌn] [griːt] [æn; ən][əʊld] [frend] [njuː] [faʊnd] [spəʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːst] ['spɪrɪt] .
As one greets an old friend new found spoke Yaeethl to the Thirst Spirit .
作为 一 问候 一个 老的 朋友 新的 成立 辐 - 到 这 口渴 精神 .

就像迎接一位新结识的老朋友一样，雅伊瑟尔对渴灵说道。

[wɪð] [smuːð] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sɒft] [wɜːdz] [spəʊk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
With smooth tongue and soft words spoke the Raven ,
和 光滑的 舌头 和 柔软的 字 辐 这 乌鸦 ,

乌鸦用柔和的舌头和轻柔的话语说道：

['kleɪmɪŋ] ['kɪnʃɪp] [θruː] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡrænˌmʌðərz] ['ɡrænmʌðə(r)] .
claiming kinship through the cousin of his grandmother's grandmother .
声称 亲属关系 通过 这 表哥 的 他的 祖母的 祖母 .

声称通过祖母的祖母的表亲建立亲属关系。

[sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪdn] [siːk] [ðæt] [əʊld]
Said also that when he left his father's country he was bidden seek that old
说 还 那 什么时候 他 左边 他的 父亲的 国家 他 曾是 拜登 寻找 那 老的
[ænd; ənd] [truː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
and true friend of the family ,
和 真的 朋友 的 这 家庭 ,

他还说，当他离开父亲的祖国时，有人嘱咐他去寻找那位家族的老朋友。

- [ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Heenhadowa the Wise , the Generous Giver of Water .
- 这 明智的 , 这 慷慨的 赠予者 的 水 .

智者希恩哈多瓦，慷慨赐水者。

[æz; əz] ['bɪdn] ,
As bidden ,
作为 拜登 ,

按要求，

[səʊ] [hæd; həd] [hiː; hi] [əu'bei] [ænd; ənd] [fləʊn] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] [hɔːlt] [ɔː(r)] [rest] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)]
so had he obeyed and flown straight without halt or rest to bow before
所以 有 他 服从 和 飞行 直的 没有 停止 或者 休息 到 弓 前
[hɪz; ɪz] ['maɪti] ['relətɪv] ,
his mighty relative ,
他的 强大的 相对的 ,

于是他遵命而行，径直飞去，不停歇地向他强大的亲戚鞠躬。

[ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wel] , [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
and taste of his wonderful well , the like of which not even his father
和 品尝 的 他的 精彩的 出色地 , 这 喜欢 的 哪个 不是 甚至 他的 父亲
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

并品尝他那口神奇的水井，这口井连他父亲都没有。

[huː] [pə'zest] [ɔːl] [θɪŋz] .
who possessed all things .
WHO 拥有 全部 事物 .

他拥有万物。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [θɜːst] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪm] , ['bɪdɪŋ]
" But the Maker of Thirst laughed at the Raven and mocked him , bidding
" 但 这 制造商 的 口渴 笑了 在 这 乌鸦 和 嘲笑 他 , 投标
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“但是，渴求的创造者嘲笑渡鸦，讥讽他，命令他，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] , [faɪnd] [ɔː(r)] [dɪg] [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
if he would drink , find or dig a well of his own .
如果 他 会 喝 , 寻找 或者 挖 一个 出色地 的 他的 自己的 .

如果他想喝水，就自己找一口井或者挖一口井。

" [ə'gen] - [ri'kaunt] [ðeə(r)] [kə'nektɪd] ['lɪniɪdʒ] , [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['mʌðərz] ['mʌðə(r)]
" Again Yaeethl recounted their connected lineage , from mother to mother's mother
" 再次 - 叙述 他们的 连接 血统 , 从 母亲 到 母亲的 母亲
,
,
,

“雅伊特尔再次讲述了她们的血脉传承，从母亲到母亲的母亲，

[frɒm; frəm] ['fæməli] [tuː; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] , [taɪd] [wɪð] [pruːf] [ænd; ənd] ['ɑːgjumənt] ,
from family to family and tribe to tribe , tied with proof and argument ,
从 家庭 到 家庭 和 部落 到 部落 , 系 和 证明 和 争论 ,

从家庭到另一个家庭，从部落到另一个部落，都以证据和论据为依据。

[læʃt] [wɪð] [miːk] [bəʊz] , [ænd; ənd] [smuːðd] [wɪð] [sɒft] ['flætəri] .
lashed with meek bows , and smoothed with soft flattery .
鞭打 和 温顺 弓 , 和 平滑 和 柔软的 奉承 .

被温顺的蝴蝶结束缚，被温柔的奉承抚平。

" - [lɑːft] ['skɔːnfəli] , [kɑːst][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv] ['kʌzn,ʃip] , [ænd; ənd]
" Heenhadowa laughed scornfully , cast from him the claim of cousinship , and
" - 笑了 轻蔑地 , 投掷 从 他 这 宣称 的 表亲 , 和
[mɒkt] [æt; ət] - [tʌŋ] ,
mocked at Yaeethl's tongue ,
嘲笑 在 - 舌头 ,

"希恩哈多瓦轻蔑地笑了，否认了与他有堂兄关系，并嘲笑雅伊特尔的舌头，

[draɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['meni] [wɜːdz] .
dry from the dust of many words .
干燥 从 这 灰尘 的 许多 字 .

干燥，没有尘埃的痕迹。

" [ðen] - [druː] [ə'baʊt] [hɪm][ðə; ði]['pɑːkə] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [skɔːn] [wɪð] [skɔːn]
" Then Yaeethl drew about him the parka of anger and answered scorn with scorn
" 然后 - 画 关于 他 这 派克大衣 的 愤怒 和 回答 轻蔑 和 轻蔑
,
,
,

"然后，亚伊斯尔披上了愤怒的羽绒服，以蔑视回应蔑视，

['mɒkəri] [wɪð] ['mɒkəri] , [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
mockery with mockery , and laughter with laughter .
嘲讽 和 嘲讽 , 和 笑声 和 笑声 .

以嘲讽回应嘲讽，以笑声回应笑声。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['kʌntri] , [sed] - , [ðeɪ] [geɪv]
" In his father's country , said Yaeethl , they gave
" 在 他的 父亲的 国家 , 说 - , 他们 给予

"在他父亲的国家，"亚伊斯尔说，"他们给了

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [tuː; tə]['meɪndʒi][dɒgz][ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['wɪmɪn] .
the name of Heenhadowa to mangy dogs and unclean women .
这 姓名 的 - 到 疥癣 狗 和 不洁 女性 .

Heenhadawa 这个名字用来形容肮脏的狗和不洁的女人。

[glæd][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [θɜːst] ['spɪrɪt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi]
Glad was the heart of Yaeethl that the Thirst Spirit denied the relationship he
高兴的 曾是 这 心 的 - 那 这 口渴 精神 否认 这 关系 他
[hæd; həd][leɪd][æz; əz][ə; eɪ][sneə(r)] ,
had laid as a snare ,
有 铺设 作为 一个 圈套 ,

雅伊斯尔心中无比欣慰，因为渴灵否认了他设下的陷阱——一段关系。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [praʊd] .
the denial would make his father proud .
这 拒绝 会 制作 他的 父亲 自豪的 .

他的否认会让父亲感到骄傲。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] , - [twɒz] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][men] ,
As for the well , ' twas now known to the most stupid , even to men ,
作为 为了 这 出色地 , - 那是 现在 已知 到 这 最多 愚蠢的 , 甚至 到 男人 ,

至于那口井，现在连最愚蠢的人，甚至男人都知道了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
that it was but an empty hole in the ground ,
那 它 曾是 但 一个 空的 洞 在 这 地面 ,

那只不过是地面上的一个空洞而已。

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [haʊs] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['draɪnəs] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][nəʊ] [diːpə(r)]
covered by the well - house to hide the dryness thereof , and no deeper
涵盖 经过 这 出色地 - 房子 到 隐藏 这 干燥 其中 , 和 不 更深
[ðæn; ðən] - - [teɪ] ,
than Kaelt - tay ,
比 - - 泰 ,

井房覆盖着井底，以掩盖其干涸的状况，深度不超过凯尔特泰。

[ðə; ði] ['siːgʌl] , ['skrætʃɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd][fɔː(r); fə(r)] ['nestɪŋ] .
the Seagull , scratches in the sand for nesting .
这 海鸥 , 划痕 在 这 沙 为了 嵌套 .

海鸥在沙滩上刨出巢穴。

" [lɑːft] - [ə'gen] ,
" Laughed Heenhadowa again ,
" 笑了 - 再次 ,

“希恩哈多瓦又笑了，

['seɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɔː(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv]['reɪv(ə)n][ɔː(r)][mæn] ['les(ə)nd] [nɒt][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
saying that belief or unbelief of Raven or man lessened not his treasure by a
说 那 信仰 或者 不信 的 乌鸦 或者 男人 减少 不是 他的 宝藏 经过 一个
[drɒp] .
drop .
降低 .

据说，乌鸦或人的信仰或不信仰，都不会使他的财富减少一滴。

" [ðen] - [wɜːdz] [fleəd] [æz; əz] - .
" Then Yaeethl's words flared as firesparks .
" 然后 - 字 喇叭口 作为 - .

“然后，雅伊特尔的话语如同火花般迸发。”

[hɒt] [wɜːdz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['saʊndɪŋ] [nems] , [vaɪl] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] [breɪn][ɒv; əv] - [kʊd; kəd]
Hot words of evil sounding names , vile as only the brain of Yaeethl could
热的 字 的 邪恶的 听起来 姓名 , 卑鄙的 作为 仅有的 这 脑 的 - 可以
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

那些邪恶的名字，如同只有雅伊瑟尔的头脑才能构想出的卑鄙无耻之语。

[tɔːnt, tɑːnt] [ðæt] [bɪt][ænd; ənd] [stʌŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['netlz] [ɒv; əv] [setʃ] - [ʌt] ,
taunts that bit and stung festeringly like the nettles of Sech - ut ,
嘲讽 那 少量 和 被蜇了 溃烂地 喜欢 这 荨麻 的 sech - ut ,

嘲讽，像塞赫乌特的荨麻一样被咬和刺痛，

[[fɔːr]] [nems] [ðæt] [wʊd] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪwɒʃ] ,
[4] names that would disgrace the family of a Siwash ,
[4] 姓名 那 会 耻辱 这 家庭 的 一个 锡瓦什 ,

[4] 那些会令锡瓦什家族蒙羞的名字，

['kɔːlɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [skwɔː] - [mæn] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] .
callings that would make even a squaw - man hang his head in shame .
召唤 那 会 制作 甚至 一个 印第安女人 - 男人 悬挂 他的 头 在 耻辱 .

那些话，即使是印第安女人看了也会羞愧得低下头。

[kæn; kən][ai] [seɪ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] - ? [[fɔːr]]
Can I say more of the bitterness of the tongue of Yaeethl ? [4]
能 我 说 更多的 的 这 苦味 的 这 舌头 的 - ? [4]

我还能多说说雅伊特尔的舌头有多苦涩吗？[4]

['dɛvəlz] [klʌb] .
Devil's Club .
魔鬼的 俱乐部 .

魔鬼俱乐部。

" - [lɑːft] .
" Heenhadowa laughed .
" - 笑了 .

希恩哈多瓦笑了。

" [tuː; tə] ['bæt(ə)l] - ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [θɜːst] ['spɪrɪt] : - [kʌm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ,
" To battle Yaeethl challenged the Thirst Spirit : ' Come forth and meet me ,
" 到 战斗 - 挑战 这 口渴 精神 : - 来 前进 和 见面 我 ,

为了与渴灵战斗，耶斯尔向渴灵发出挑战："出来与我交战吧，

[juː; jʊ] ['fɑːðələs] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['mʌðə(r)] , ['lɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪvz] [sleɪv] .
you fatherless son of a shameless mother , littering of a slave's slave .
你 无父 儿子 的 一个 不要脸 母亲 , 乱扔垃圾 的 一个 奴隶的 奴隶 .

你这无耻母亲的无父之子，奴隶的奴隶的嫖客。

" - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [blʌd] [ə'nʌðə(r)] [wel] ,
" ' Come with me to the plain below and I will make of thy blood another well ,
" - 来 和 我 到 这 清楚的 以下 和 我 将要 制作 的 你的 血 其他 出色地 ,

"跟我到下面的平原来，我将用你的血再造一口井。"

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [dɒgz] [tuː; tə] [gɑːd] . -
for another of thy family of dogs to guard . '
为了 其他 的 你的 家庭 的 狗 到 警卫 . -

让你家另一只狗来守护。

" ['flætəri] [ænd; ənd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪz] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] ['ekəʊləs] [həʊl] ,
" Flatteries and arguments , insults and challenges fell into the same echoless hole ,
" 奉承 和 论点 , 侮辱 和 挑战 跌倒 进入 这 相同的 无回声 洞 ,

"奉承和争论、侮辱和挑战都落入了同一个没有回声的空洞。"

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] - ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [θɜːst] .
bringing to Yaeethl only the laughter of Heenhadowa and increase of thirst .
带来 到 - 仅有的 这 笑声 的 - 和 增加 的 口渴 .

给雅伊特尔带来的只有希恩哈多瓦的笑声和日益加深的口渴。

" [ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - ['hevi] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['hevi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [sed] ,
" Then was the heart of Yaeethl heavy within him , but not so heavy as his face said ,
" 然后 曾是 这 心 的 - 重的 之内 他 , 但 不是 所以 重的 作为 他的 脸 说 ,

"那时，雅伊斯尔的内心无比沉重，但并不像他脸上所表现出的那样沉重。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [tuː; tə] [iːt] ['kwɪkli] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
for it is not the way of the Raven to eat quickly of discouragement ,
为了 它 是 不是 这 方式 的 这 乌鸦 到 吃 迅速地 的 沮丧 ,

因为渡鸦不会轻易吞食沮丧之物。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ɪts] ['gɑːdiən] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæmblə(r)] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['blæŋkit] .
though he turned and left the well and its guardian like a gambler who has lost his last blanket .
尽管 他 转向 和 左边 这 出色地 和 它是 监护人 喜欢 一个 赌徒 WHO 有 丢失的 他的 最后的 毯子 .

他转身离开了水井和守井人，就像一个输光了最后一条毯子的赌徒。

" [nɒt] [fɑː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] .
" Not far did he go .
" 不是 远的 做过 他 去 .

他没走多远。

['əʊnli] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪd(ə)n]
Only so far as to be hidden
仅有的 所以 远的 作为 到 是 隐

仅此而已，足以隐藏起来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - , [weə(r)] ['saɪləns] [mait] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
from the eyes of Heenhadowa , where silence might mother the children of
从 这 眼睛 的 - , 在哪里 沉默 可能 母亲 这 孩子们 的
[hɪz; ɪz] [breɪn] .
his brain .
他的 脑 .

从希恩哈多瓦的视角来看，沉默或许会孕育他脑海中的孩子们。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ə; eɪ] [plæn]
And since the brain of the Raven is full of the seeds of cunning a plan
和 自从 这 脑 的 这 乌鸦 是 满的 的 这 种子 的 狡猾 一个 计划
[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [bɔːn] .
was quickly born .
曾是 迅速地 出生 .

由于渡鸦的脑子里充满了狡猾的种子，一个计划很快就诞生了。

" [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wel] [fluː] - , [bʌt; bət] ,
" Back toward the well flew Yaeethl , but ,
" 后退 朝向 这 出色地 飞翔 - , 但 ,

“雅伊瑟尔飞回了井边，但是，

[sɪns] [hiː; hi] [huː] [siːz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊn] [wʊlf] [ɪ'mædʒɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] ,
since he who sees the tail of a lone wolf imagines the whole pack ,
自从 他 WHO 看到 这 尾巴 的 一个 孤独 狼 想象 这 所有的 盒 ,

因为看到孤狼尾巴的人往往会想象出整个狼群。

[hiː; hi] [ə'lait] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [sɔː] [æz; əz] [wʌn] [siːz] [ɪn]
he alighted at a distance where the eyes of Heenhadowa saw as one sees in
他 下车 在 一个 距离 在哪里 这 眼睛 的 - 锯 作为 一 看到 在
[ə; eɪ] [fɒg] .
a fog .
一个 多雾路段 .

他降落在远处，希恩哈多瓦的眼睛只能看到雾中的景象。

[ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ə; eɪ] [mæn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [hiː; hi] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʊʃɪz]
A space the size a man uses for his lodge he cleared of all bushes
一个 空间 这 尺寸 一个 男人 用途 为了 他的 小屋 他 已清除 的 全部 灌木丛
[ænd; ənd] [wiːdz] ,
and weeds ,
和 杂草 ,

他清理了一块足够男人建造小屋的空地，清除了所有的灌木和杂草。

[tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [hiː; hi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gruː] .
to the smallest blade of grass he cleared it of everything that grew .
到 这 最小 刀刃 的 草 他 已清除 它 的 一切 那 生长 .

他把地上所有生长的东西都清理干净，连最小的草叶也不放过。

" [wen] [ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [spred]
" When the space was as the palm of a man's hand the Raven spread
" 什么时候 这 空间 曾是 作为 这 棕榈 的 一个 男人的 手 这 乌鸦 传播

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] ['evri] ['feðə(r)] [ʃəʊd] [ænd; ənd] ,
his wings until every feather showed and ,
他的 翅膀 直到 每一个 羽毛 显示 和 ,

"当空间小到如同人的手掌大小时，渡鸦展开双翼，直到每一根羽毛都显露出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在那个时代(In the Time That Was)

第2/2页

[fɜːst] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [tuː; tə] [huːn] - [nɑːx] , - - - , ['ɛs.eɪ] - [nɑːx] , [ænd; ənd] - - - ,
first bowing low to Hoon - nach , Yunda - haech , Sa - nach , and Deckta - haech ,
第一的 鞠躬 低的 到 勋 - 后 , - - - , 萨 - 后 , 和 - - - ,

首先向 Hoon-nach、Yunda-haech、Sa-nach 和 Deckta-haech 低头鞠躬，

[[faɪv]] [huː] [gɑːd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [θriː] [taɪmz] ,
[5] who guard the four corners of the earth , walked slowly around the sides three times ,
[5] WHO 警卫 这 四 角落 的 这 地球 , 步行 缓慢地 大约 这 侧面 三 时代 ,

[5] 守卫地球四方的，绕着地球缓缓走了三圈，

[æt; ət] ['evri] [θɜːd] [step] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['məʊʃənz] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [saʊndz] ,
at every third step stopping and making strange motions and stranger sounds ,
在 每一个 第三 步 停止 和 制作 奇怪的 运动 和 陌生人 声音 ,

每走三步就停下来，做出奇怪的动作，发出奇怪的声音，

[æz; əz] [dʌz] [æn; ən] [ɪkt] [[sɪks]] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] . [[faɪv]]
as does an Icht [6] when he would drive the evil spirits away . [5]
作为 做 一个 国际海事技术研究所 [6] 什么时候 他 会 驾驶 这 邪恶的 烈酒 离开 . [5]

就像伊希特[6]在驱赶邪灵时一样。[5]

[nɔːθ] , [iːst] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] . [[sɪks]]
North , East , South and West . [6]
北 , 东方 , 南 和 西方 . [6]

北、东、南、西。[6]

[wɪtʃ] ['dɒktə(r)] .
Witch Doctor .
巫婆 医生 .

巫医。

" [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [spæt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" From each corner he took a stone and spat upon it and cast it over his shoulder ,
" 从 每个 角落 他 采取 一个 石头 和 争吵 之上 它 和 投掷 它 超过 他的 肩膀 ,

“他从每个角落里抓起一块石头，朝上面吐了口唾沫，然后把石头扔过肩头，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [druː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [rəʊld] [dɪə(r)] - [θɒŋz] ,
and in the dust drew the shapes of animals like unto rolled deer - thongs ,
和 在 这 灰尘 画 这 形状 的 动物 喜欢 到 滚动 鹿 - 丁字裤 ,

尘土中勾勒出动物的形状，如同卷起的鹿皮。

['ænɪmlz] [wɪð] [tuː] [tʌŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [siːn] [ə'pɒn] [ɜːθ] . [['sɛvən]] [['sɛvən]]
animals with two tongues such as no man has seen upon earth . [7] [7]
动物 和 二 舌头 这样的 作为 不 男人 有 已见 之上 地球 . [7] [7]

地球上从未见过的长着两条舌头的动物。[7][7]

[sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn] [əˈlæskə] .
Snakes are unknown in Alaska .
蛇 是 未知 在 阿拉斯加州 .

阿拉斯加没有蛇。

" [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] - [drægd] [lɒgz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][end] [əˈkrɒs] [end][ænd; ənd]
" To the space Yaeethl dragged logs and laid them end across end and
" 到 这 空间 - 拖拽 日志 和 铺设 他们 结尾 穿过 结尾 和
[ˈbɒtəm] [ɒn] [tɒp] .
bottom on top .
底部 在 顶部 .

"Yaeethl 将原木拖到空地上，将它们首尾相接、底部朝上放置。

[æz; əz] [iːtʃ] [tɪə(r)][wɒz; wəz][leɪd][hiː; hi] [sæŋ] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz]
As each tier was laid he sang words in a strange language , and as
作为 每个 层级 曾是 铺设 他 唱 字 在 一个 奇怪的 语言 , 和 作为
[hiː; hi] [sæŋ] ,
he sang ,
他 唱 ,

每铺好一层，他就用一种陌生的语言唱起歌来，而且，随着他的歌声，

[spæt][əˈpɒn][ænd; ənd][kɑːst] [ˈpeb(ə)lz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .
spat upon and cast pebbles over his shoulder as before .
争吵 之上 和 投掷 鹅卵石 超过 他的 肩膀 作为 前 .

像以前一样，他朝他吐了口唾沫，然后把小石子扔过他的肩膀。

" [bʌt; bət] [təˈwɔːd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [aɪz]
" But toward Heenhadowa were the eyes and tongue of Yaeethl the eyes
" 但 朝向 - 是 这 眼睛 和 舌头 的 - 这 眼睛
[ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌm] .
of the blind and the tongue of the dumb .
的 这 瞎的 和 这 舌头 的 这 哑的 .

"但面向希恩哈多瓦的是雅伊特尔的眼睛和舌头，盲人的眼睛和哑巴的舌头。

[ˈbɪzɪli] [hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːms] ,
Busily he worked and loudly sang his charms ,
忙碌地 他 工作 和 高声 唱 他的 魅力 ,

他一边忙碌地工作，一边大声歌唱他的魅力，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːst] [ˈspɪrɪt][hiː; hi] [geɪv] [ˈnaɪðə(r)] [lʊk] [nɔː(r)] [wɜːd] .
but to the Thirst Spirit he gave neither look nor word .
但 到 这 口渴 精神 他 给予 两者都不 看 也不 单词 .

但对于渴求之灵，他既没有看一眼，也没有说一句话。

" [ɒn] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ˈfɑːsənd] , [streɪnd] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
" On Yaeethl were the eyes of Heenhadowa fastened , strained were his
" 在 - 是 这 眼睛 的 - 系紧 , 紧张 是 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

"希恩哈多瓦的目光紧紧盯着亚伊斯尔，他的眼神十分专注，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈ duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ,
watching the doings of the Raven ,
观看 这 行为 的 这 乌鸦 ,

观察渡鸦的行动，

[waɪd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [tʃɑːms] .
wide his ears to catch the words of the songs and charms .
宽的 他的 耳朵 到 抓住 这 字 的 这 歌曲 和 魅力 .

他竖起耳朵，想要听清歌曲和咒语中的歌词。

" [wen] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [mɒs]
" When the roof was on and the house finished to the last piece of moss
" 什么时候 这 屋顶 曾是 在 和 这 房子 完成的 到 这 最后的 片 的 苔藓

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɒgz] ,
between the logs ,
之间 这 日志 ,

"当屋顶盖好，房子完工，连木头间最后一片苔藓都清理干净的时候，

- [ə'gen] ['sɜːkld] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Yaeethl again circled it three times , bowed again to the guardians of the
- 再次 圈起来 它 三 时代 , 鞠躬 再次 到 这 守护者 的 这

['ɜːrθs] [endz] ,
earth's ends ,
地球的 结束 ,

雅伊瑟尔再次绕着它转了三圈，再次向地球尽头的守护者们鞠躬。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] , ['entəd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and without looking behind , entered the lodge and closed the door .
和 没有 寻找 在后面 , 进入 这 小屋 和 关闭 这 门 .

他头也不回地走进小屋，关上了门。

" [ˌkjʊəri'ɒsəti] [fɪld] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [hɑːt] [ænd; ənd] ['beli] [ɒv; əv] - .
" Curiosity filled eyes and ears , heart and belly of Heenhadowa .
" 好奇心 已填 眼睛 和 耳朵 , 心 和 腹部 的 - .

"希恩哈多瓦的眼睛、耳朵、心灵和肚子都充满了好奇心。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Though he had lived since the Beginning ,
尽管 他 有 居住地 自从 这 开始 ,

虽然他从创世之初就存在，

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [wɒt] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
never before had he seen what that day he had seen ,
绝不 前 有 他 已见 什么 那 天 他 有 已见 ,

他从未见过那天所见到的景象。

['nevə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [biːn] ['griːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
never had his ears been greeted with such words and songs .
绝不 有 他的 耳朵 到过 问候 和 这样的 字 和 歌曲 .

他从未听过如此美妙的词句和歌曲。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pæk] ,
" And to Heenhadowa the inside of the lodge was the pack ,
" 和 到 - 这 里面 的 这 小屋 曾是 这 盒 ,

"而对于希恩哈多瓦来说，小屋内部就是背包所在的地方。"

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ləʊn] [wʊlf] [teɪl] .
as was the outside the lone wolf tail .
作为 曾是 这 外部 这 孤独 狼 尾巴 .

就像孤狼尾巴的外侧一样。

" ['iːv(ə)n][səʊ][hæd; həd] - [plænd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]
" Even so had Yaeethl planned , nor was that the end of the cunning of
" 甚至 所以 有 - 计划 , 也不 曾是 那 这 结尾 的 这 狡猾 的

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
the Raven ,
这 乌鸦 ,

"即便如此，雅伊瑟尔的计划也并未就此结束，渡鸦的狡诈远不止于此。"

[huː] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [dɔː(r)] [kæn; kən] [bɑː(r)] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
who knew that no door can bar the going in of curiosity .
WHO 知道 那 不 门 能 酒吧 这 去 在 的 好奇心 .

谁能想到，没有任何一扇门能够阻挡好奇心的进入。

" [lɒŋ] [sæt] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wel] - [haʊs] , ['ɡeɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒdʒ]
" Long sat Heenhadowa before the door of his well - house , gazing at the lodge
" 长的 卫星 - 前 这 门 的 他的 出色地 - 房子 , 凝视 在 这 小屋
[ɒv; əv] - .
of Yaeethl .
的 - .

"希恩哈多瓦长久地坐在他的井屋门前，凝视着雅伊特尔的小屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋɡə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋɡə(r)] [hiː; hi] [ɡeɪzd] [ðə; ði] ['kiːnə(r)] [ɡruː] [hɪz; ɪz]
And the longer he sat and the longer he gazed the keener grew his
和 这 更长 他 卫星 和 这 更长 他 凝视 这 更敏锐 生长 他的
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kləʊzd]
desire to see what was hidden from his eyes by the walls and closed
欲望 到 看 什么 曾是 隐 从 他的 眼睛 经过 这 墙壁 和 关闭
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

他坐得越久，凝视得越久，就越发渴望看清墙壁和紧闭的门后隐藏着什么。

[ɡruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔːtʃəd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['θɜːsti] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːtʃəd] , [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] .
grew until it tortured him as the thirsty are tortured , beyond endurance .
生长 直到 它 受折磨 他 作为 这 渴 是 受折磨 , 超过 耐力 .

水位不断升高，直到他像渴死的人一样饱受折磨，难以忍受。

" [ænd; ənd] - [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [wel] .
" And Heenhadowa rose from his seat by the well .
" 和 - 玫瑰 从 他的 座位 经过 这 出色地 .

于是，希恩哈多瓦从井边的座位上站了起来。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [rəʊz] [ðə; ði] [θɜːst] ['spɪrɪt]
" From the place where he had sat for ages rose the Thirst Spirit
" 从 这 地方 在哪里 他 有 卫星 为了 年龄 玫瑰 这 口渴 精神
[ænd; ənd] [stept] ['sɒftli] .
and stepped softly .
和 步 轻轻 .

"从他坐了很久的地方，渴灵升起，轻盈地迈着步子。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] [hiː; hi] [muːvd] [æz; əz] [muːvz] [wʌn] [huː] [ɪz] ['pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
Toward the closed door he moved as moves one who is pulled at the end of
朝向 这 关闭 门 他 已搬 作为 移动 一 WHO 是 拉 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [θɒŋ] ,
a thong ,
一个 丁字裤 ,

他朝着紧闭的房门走去，就像被人用皮绳拉着走一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] .
for the fear of the unknown was upon him .
为了 这 害怕 的 这 未知 曾是 之上 他 .

因为他被未知的恐惧所笼罩。

[bʌt; bət] [strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
But stronger than his fear was his desire to know what lay behind the
但 更强 比 他的 害怕 曾是 他的 欲望 到 知道 什么 躺 在后面 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

但比恐惧更强烈的是他想知道门后是什么的渴望。

[strɒŋgə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
stronger even than his fear of those strange animals that were drawn in the dust ,
更强 甚至 比 他的 害怕 的 那些 奇怪的 动物 那 是 绘制 在 这 灰尘 ,

甚至比他对那些被尘土吸引的奇怪动物的恐惧还要强烈。

[dʌst] ['pɪktʃəz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aɪs] .
dust pictures that made his blood ice .
灰尘 图片 那 制成 他的 血 冰 .

尘埃般的画面让他血液凝固。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,
" Before the door he stopped and glanced back the way he had come ,
" 前 这 门 他 停止 和 瞥了一眼 后退 这 方式 他 有 来 ,

“他在门前停下脚步，回头望了一眼他来的方向，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [wel] [ænd; ənd] [wel] - [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] , [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
at his well and well - house he looked , then pushing against the door with his hand ,
在 他的 出色地 和 出色地 - 房子 他 看起来 , 然后 推动 反对 这 门 和 他的 手 ,

他看了看自己的水井和井房，然后用手推了推门。

[stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['bɪldɪd] [baɪ] - , [meɪd] [baɪ] - [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , - [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] .
stepped within the house builded by Yaeethl , made by Yaeethl the Raven , Yaeethl the Cunning .
步 之内 这 房子 已建成 经过 - , 制成 经过 - 这 乌鸦 , - 这 狡猾 .

走进由雅伊斯尔建造的房子，由渡鸦雅伊斯尔、狡猾的雅伊斯尔建造的房子。

" [nəʊ] [mæn] [nəʊz] [wɒt] - [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .
" No man knows what Heenhadowa found within the lodge of the Raven .
" 不 男人 知道 什么 - 成立 之内 这 小屋 的 这 乌鸦 .

“没有人知道希恩哈多瓦在渡鸦小屋里发现了什么。”

['əʊnli] [ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] .
Only this we know .
仅有的 这 我们 知道 .

我们只知道这些。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæmən] [hæd; həd] [pɑːst] ,
" When the time of the boiling of a salmon had passed ,
" 什么时候 这 时间 的 这 沸腾 的 一个 三文鱼 有 通过了 ,

“当煮鲑鱼的时间过去之后，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stept] - ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wɔːks] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] .
from the door stepped Yaeethl walking as a man walks who has been carrying a heavy pack .
从 这 门 步 - 步行 作为 一个 男人 散步 WHO 有 到过 携带 一个 重的 盒 .

雅伊特尔从门口走了出来，走路的姿态像个背着沉重行囊的男人。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] ,
Behind him he closed the door and against it rolled a heavy stone ,
在后面 他 他 关闭 这 门 和 反对 它 滚动 一个 重的 石头 ,

他关上身后的门，一块巨石滚向门面。

[ə; eɪ] [stəʊn] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] - [ðə; ði] ['grɪzli] , [ðə; ði] [strɒŋ] [wʌn] ,
a stone so heavy that not even K'hoots the Grizzly , the Strong One ,
一个 石头 所以 重的 那 不是 甚至 - 这 灰熊 , 这 强的 一 ,

一块重到连强壮的灰熊库茨都无法撼动的石头

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
could have moved it away again .
可以 有 已搬 它 离开 再次 .

本来可以再把它搬走的。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] ['saɪləns] , ['saɪləns] [bɪg] [wɪð] [ˌʌn'bɔːn] [nɔɪz] .
" Within the lodge was silence , silence big with unborn noise .
" 之内 这 小屋 曾是 沉默 , 沉默 大的 和 未出生的 噪音 .

“小屋里一片寂静，寂静中蕴藏着未出生的喧嚣。”

" [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [welz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" To the well of Heenhadowa , the father of wells among the mountains ,
" 到 这 出色地 的 - , 这 父亲 的 水井 之中 这 山脉 ,

“致希恩哈多瓦之井，群山之井之父，

[ðə; ði] [wel] [ʌn'teɪstɪd] [ɒv; əv] [mæn] [ɔː(r)] [biːst] , [fluː] - , - [ðə; ði] [dɪ'zaɪərər] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
the well untasted of man or beast , flew Yaeethl , Yaeethl the Desirer of All Things .
这 出色地 未尝过的 的 男人 或者 兽 , 飞翔 - , - 这 渴望者 的 全部 事物 .

人兽未尝过的井水，飞翔着雅伊特尔，万物渴望者雅伊特尔。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] [hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dræŋk] .
" And when the Raven stood beside the well he bowed his head and drank .
" 和 什么时候 这 乌鸦 站立 旁 这 出色地 他 鞠躬 他的 头 和 喝 .

“当渡鸦站在井边时，它低下头喝水。”

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] ['meni] [muːnz] , [sʌm; səm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] ,
" Some say that it took him many moons , some put it the length of a man's life ,
" 一些 说 那 它 采取 他 许多 月亮 , 一些 放 它 这 长度 的 一个 男人的 生活 ,

有人说他花了很长时间，有人说他花了一辈子的时间。

[bʌt; bət] , [lɒŋ] [taɪm] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [taɪm] ,
but , long time or short time ,
但 , 长的 时间 或者 短的 时间 ,

但是，无论时间长短，

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [draɪ] .
when the head of Yaeethl the Raven was lifted the well was dry .
什么时候 这 头 的 - 这 乌鸦 曾是 抬起 这 出色地 曾是 干燥 .

当渡鸦耶斯尔的头被抬起时，井已经干涸了。

" [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] - .
" Of water there was none in the well of Heenhadowa .
" 的 水 那里 曾是 没有任何 在 这 出色地 的 - .

“希恩哈多瓦井里没有水。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" In the belly and mouth of the Raven was the water .
" 在 这 腹部 和 嘴 的 这 乌鸦 曾是 这 水 .

“渡鸦的肚子和嘴里都是水。”

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

" [ðen] [dɪd] - [spred] [waɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['blæknəs] [ænd; ənd][flai][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
" Then did Yaeethl spread wide his wings of blackness and fly the way of
" 然后 做过 - 传播 宽的 他的 翅膀 的 黑 和 飞 这 方式 的
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
his coming .
他的 未来 .

"然后，耶斯尔展开他漆黑的翅膀，飞向他到来的方向。"

" [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv] - - [klɑː] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['mʌðə(r)] ,
" As he flew over the bosom of Klingatona - Kla , the Earth Mother ,
" 作为 他 飞翔 超过 这 怀 的 - - 克拉 , 这 地球 母亲 ,

"当他飞越大地之母克林加托纳-克拉的胸怀时，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][spæt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
in this place and in that he spat out some of the water .
在 这 地方 和 在 那 他 争吵 出去 一些 的 这 水 .

在这个地方，在那个地方，他都吐出了一些水。

[ænd; ənd] [weə(r)] [spæt][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [striːmz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [leɪks] .
And where spat the Raven there sprang up streams , and rivers , and lakes .
和 在哪里 争吵 这 乌鸦 那里 弹簧 向上 溪流 , 和 河流 , 和 湖泊 .

渡鸦吐唾沫之处，涌现出溪流、河流和湖泊。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [gɒn]
" When he had flown so long and so far that the water was gone
" 什么时候 他 有 飞行 所以 长的 和 所以 远的 那 这 水 曾是 已消失
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
from his mouth ,
从 他的 嘴 ,

"当他飞了那么久那么远，以至于他嘴里的水都干涸了之后，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [wɒz; wəz][nɒt] [freʃ] , [ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and in his belly was not fresh , then from his belly and his mouth
和 在 他的 腹部 曾是 不是 新鲜的 , 然后 从 他的 腹部 和 他的 嘴
[hiː; hi][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] ,
he cast it ,
他 投掷 它 ,

他肚子里的东西并不新鲜，于是他从肚子和嘴里吐了出来。

[sɔːlt] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] .
salt , and Athlch , the Ocean , was .
盐 , 和 - , 这 海洋 , 曾是 .

盐，还有海洋，就是阿斯尔奇。

" [ai] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌplɪft] [ɪn]
" I waited silently , for there was an uplift in
" 我 等待 默默 , 为了 那里 曾是 一个 提升 在

我静静地等待着，因为电梯即将升起。

- [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Zachook's voice that made me think there was more to follow , but it
- 嗓音 那 制成 我 思考 那里 曾是 更多的 到 跟随 , 但 它
[wɒz; wəz]['əʊnli] :
was only :
曾是 仅有的 :

Zachook 的声音让我觉得后面还有内容，但结果却只有：

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] ,
" If you listen to the words of them that know not ,
" 如果 你 听 到 这 字 的 他们 那 知道 不是 ,

"如果你听信那些无知之人的言语，

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [huːz] ['aɪlɪdz] [meɪks] ['θʌndə(r)] ,
they will tell you that Haechlt is a great bird the falling of whose eyelids makes thunder ,
他们 将要 告诉 你 那 - 是 一个 伟大的 鸟 这 坠落 的 谁 眼睑 制作 雷 ,

他们会告诉你，海克特是一种伟大的鸟，它的眼睑落下时会发出雷鸣。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [huːz] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [wɜːdz] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [truːθ] ,
the flashing of whose eye is the lightning , but if my words be the words of truth ,
这 闪烁 的 谁 眼睛 是 这 闪电 , 但 如果 我的 字 是 这 字 的 真相 ,

他的眼中闪烁着闪电，但如果我说的是真理之言，

[ðen] [ɪz] ['θʌndə(r)] [ðə; ði] ['æŋgri] [vɔɪs] [ɒv; əv] - [huːm] - [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
then is thunder the angry voice of Heenhadowa whom Yaeethl made prisoner ,
然后 是 雷 这 生气的 嗓音 的 - 谁 - 制成 囚犯 ,

然后是雷鸣，那是被雅伊斯尔囚禁的希恩哈多瓦愤怒的声音。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɔːlz] [wen] [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪm'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and lightning the cracks in the lodge walls when he throws himself against them ,
和 闪电 这 裂缝 在 这 小屋 墙壁 什么时候 他 投掷 他自己 反对 他们 ,

当他猛地撞向小屋墙壁时，闪电击穿了墙壁上的裂缝。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
struggling to be free .
挣扎 到 是 自由的 .

为自由而奋斗。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sək'siːd] — —
Should he succeed — —
应该 他 成功 — —

如果他成功了——

" [bʌt; bət] , [bɜːd][ɔː(r)] [θɜːst] ['spɪrɪt] , [frɒm; frəm] - [ɪz][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
" But , bird or Thirst Spirit , from Yaeethl is the gift of water .
" 但 , 鸟 或者 口渴 精神 , 从 - 是 这 礼物 的 水 .

"但是，鸟儿或渴灵，来自 Yaeethl 的礼物是水。"

[səʊ] [seɪ] [ai] [ə'gen] — — [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] ,
So say I again — — when you drink ,
所以 说 我 再次 — — 什么时候 你 喝 ,

所以我再说一遍——当你喝酒的时候，

[gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ðæt] [tʃuː] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [draɪ] [lɪps] ,
give thanks to the Raven that chewed roots are not the answer to thy dry lips ,
给 谢谢 到 这 乌鸦 那 咀嚼 根 是 不是 这 回答 到 你的 干燥 嘴唇 ,

感谢渡鸦，它告诉你咀嚼树根并不能治愈你干裂的嘴唇。

— [gɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɒk] [rəʊlz] [nɒt] [ə'weɪ] .

— give thanks , and pray that the rock rolls not away .

— 给 谢谢 , 和 祈祷 那 这 岩石 卷 不是 离开 .

——感恩，并祈祷石头不要滚走。

" [ænd; ənd][ai] [geɪv] [θæŋks] , [kwəʊtɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - ['seɪɪŋz] ,

" And I gave thanks , quoting to myself another of Zachook's sayings ,

" 和 我 给予 谢谢 , 引用 到 我 其他 的 - 谚语 ,

我心存感激，心中默念着扎库克的另一句话。

" ['betə(r)][ə; eɪ]['weɪstɪd] ['ærəʊ] [ðæn; ðən] [lɒst] [geɪm] .

" Better a wasted arrow than lost game .

" 更好的 一个 浪费 箭 比 丢失的 游戏 .

宁可浪费一箭，也不要输掉比赛。

" [tɑː] - [kɑː][ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [ænd; ənd]

" Ta - ka the Mosquito and

" ta - 卡 这 蚊子 和

“蚊子塔卡和

- [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)]

Khandatagoot the Woodpecker

- 这 啄木鸟

啄木鸟

" [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][wʌn] [huː] [ʃuːts] ['ærəus] [æt; ət]

" As Foolish as One Who Shoots Arrows at

" 作为 愚蠢 作为 一 WHO 芽 箭头 在

“愚蠢至极，就像向……射箭的人一样”

[məs'kiːtəʊz] .

Mosquitoes .

蚊子 .

蚊子。

" - , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [ə'mjuːzd] ,

" achook , with a half amused ,

" - , 和 一个 一半 觉得好笑 ,

“achook，带着一丝好笑，

[hɑːf] [ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪl] [æt; ət][maɪ]['fjuːtaɪl] ['efəts] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]

half sympathetic smile at my futile efforts to slaughter a small percentage of

一半 交感神经 微笑 在 我的 徒劳 努力 到 屠宰 一个 小的 百分比 的

[ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [klaʊd] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ˌjuː 'es] ,

the mosquito cloud that enveloped us ,

这 蚊子 云 那 被包裹 我们 ,

看到我徒劳地试图消灭笼罩着我们的一小部分蚊子，它们露出了半是同情的微笑。

[meɪd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [liːvz] ,

made a smudge of leaves ,

制成 一个 弄脏 的 树叶 ,

用树叶抹了一小块。

[ænd; ənd][ai] ['wɪlɪŋli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and I willingly exchanged the tortures of being eaten alive for those of

和 我 心甘情愿 交换 这 酷刑 的 存在 吃 活 为了 那些 的

[sləʊ] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ækrɪd] [sməʊk] .

slow strangulation in the acrid smoke .

慢的 勒死 在 这 辛辣 抽烟 .

我甘愿用被活活吞噬的酷刑换取在刺鼻的烟雾中慢慢窒息的痛苦。

[maɪ] [rɪ'mɑːrks] [hæd; həd] [biːn] ['naɪðə(r)] [kɑːm] [nɔː(r)] ['peɪʃ(ə)nt] ,
My remarks had been neither calm nor patient ,
我的 评论 有 到过 两者都不 冷静的 也不 病人 ,

我的发言既不冷静也不耐心。

[kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'taɪə(r)] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ə'prəʊbriəs] ['ædʒɪktɪvz]
consisting mainly of my entire vocabulary of opprobrious adjectives
由 主要 的 我的 全部的 词汇 的 可耻 形容词
[ænd; ənd] ['epəˌθets] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] ,
and epithets several times repeated and diversified ,
和 绰号 一些 时代 重复 和 多元化 ,

主要由我全部的贬义形容词和绰号组成，这些词语被反复使用并加以变化。

['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪd] , [bʌt; bət] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] , [reɪndʒ] [ɒv; əv] [prə'fænəti] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs]
aided by a wide , but wholly inadequate , range of profanity in the various
协助 经过 一个 宽的 , 但 完全 不足 , 范围 的 亵渎 在 这 各种各样的
['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
languages at my command .
语言 在 我的 命令 .

借助我所掌握的各种语言中种类繁多但完全不够的粗俗语言。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [daɪ'gres] ['slaɪtli] ,
And , to digress slightly ,
和 , 到 离题 轻微地 ,

顺便提一下，

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ærəbɪk] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]
I would recommend the study of Arabic and Spanish to those feeling a
我 会 推荐 这 学习 的 阿拉伯 和 西班牙语 到 那些 感觉 一个
['sɪmələ(r)] [niːd] ;
similar need ;
相似的 需要 ;

我会向有类似需求的人推荐学习阿拉伯语和西班牙语；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [miːt] [ɔːl] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['fɔːsəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
they do not meet all requirements of forcible expression ,
他们 做 不是 见面 全部 要求 的 强制的 表达 ,

它们并不符合强制表达的所有要求，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [flaɪts] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['præktɪkl]
but they add some wonderful flights of imagination to the more practical
但 他们 添加 一些 精彩的 航班 的 想像力 到 这 更多的 实际的
['ɪŋglɪʃ] [ɪksp'liːtɪvz] .
English expletives .
英语 脏话 .

但它们为更实用的英语感叹词增添了一些奇妙的想象力。

\- [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ˌʌnɪm'prest] [æz; əz] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] ,
Zachook was apparently as unimpressed as the mosquitoes ,
\- 曾是 显然 作为 不以为然 作为 这 蚊子 ,

扎丘克显然和蚊子一样对此不以为然。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [ˌekwə'nɪməti] ,
but when I had recovered some portion of my breath and equanimity ,
但 什么时候 我 有 恢复 一些 部分 的 我的 气息 和 平静 ,
[ri'mɑːk] :
remarked :
评论 :

但当我恢复了一些呼吸和平静之后，我说道：

" [hiː; hi] [huː] [ʃuːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] .
" He who shoots with his tongue should be careful of his aim .
" 他 WHO 芽 和 他的 舌头 应该 是 小心 的 他的 目的 .

"用舌头射击的人应该小心瞄准。"

" ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli]['splʌtə(r)] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [waɪl] -
" Choking with anger and smoke I could only splutter in reply , while Zachook
" 窒息 和 愤怒 和 抽烟 我 可以 仅有的 溅射 在 回复 , 尽管 -
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

"我被愤怒和浓烟呛得喘不过气来，只能断断续续地回答，而扎库克继续说道："

" [tɑː] - [kɑː][ɪz][tɑː] - [kɑː] , [ænd; ənd] - [ɪz] - . "
" Ta - ka is Ta - ka , and Yaeethl is Yaeethl . "
" ta - 卡 是 ta - 卡 , 和 - 是 - . "

"塔卡是塔卡，耶瑟尔是耶瑟尔。"

" [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'sʌfrəbl] [pests] ?
" What has the Raven to do with these insufferable pests ?
" 什么 有 这 乌鸦 到 做 和 这些 令人难以忍受的 害虫 ?

"渡鸦与这些令人讨厌的害虫有什么关系？"

[hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðiːz]
Has he not enough to answer for without linking his name with these
有 他 不是 足够的 到 回答 为了 没有 链接 他的 姓名 和 这些
['sʌkəz] [ɒv; əv] [blʌd] ?
suckers of blood ?
傻瓜 的 血 ?

他难道还不够多的罪过要承担吗？非要把自己的名字和这些吸血鬼联系起来？

- [ɪz] - , [bʌt; bət][tɑː] - [kɑː][ɪz][tɑː] - [kɑː] . "
Yaeethl is Yaeethl , but Ta - ka is Ta - ka . "
- 是 - , 但 ta - 卡 是 ta - 卡 . "

耶瑟尔是耶瑟尔，但塔卡是塔卡。"

" - [ɔː(r)][tɑː] - [kɑː] .
" Yaeethl or Ta - ka .
" - 或者 ta - 卡 .

"Yaeethl 或 Ta-ka。

[ðə; ði][get][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['rævənz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - ['kʌmz] [tɑː] - [kɑː][ðə; ði]
The get of the Raven are ravens , and from Yaeethl comes Ta - ka the
这 得到 的 这 乌鸦 是 渡鸦 , 和 从 - 来 ta - 卡 这
['baɪtə(r)] .
Biter .
咬人者 .

渡鸦的后代是渡鸦，而来自 Yaeethl 的 Ta-ka the Biter 就是渡鸦的后代。

" [wen] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [gɒdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
" When the selfishness of men had driven the gods from the earth ,
" 什么时候 这 自私 的 男人 有 驱动 这 神 从 这 地球 ,

"当人类的自私将神灵驱逐出地球时，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] - , [ə; eɪ]['pɑːtˌlɑːtʃ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] .
the Great Ones held a council in Tskekowani , a potlach in the World Beyond .
这 伟大的 一个 握住 一个 理事会 在 - , 一个 波特拉奇 在 这 世界 超过 .

伟大的人们在彼岸世界举行了一次盛大的宴会，地点在茨克科瓦尼。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
All the gods were there .
全部 这 神 是 那里 .

众神都在那里。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
They talked of the sins of men and of the punishments that should be
他们 谈话 的 这 罪孽 的 男人 和 的 这 惩罚 那 应该 是
['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
visited upon them .
到访 之上 他们 .

他们谈论人类的罪恶以及应该对他们施加的惩罚。

[lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] .
Long they talked .
长的 他们 谈话 .

他们谈了很久。

" [ðen] - , [tʃiːf] [ɒv; əv] [gɒdz] , [kɔːld] [iːtʃ] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [neɪm] [hɪz; ɪz]
" Then Theunghow , Chief of Gods , called each by name , and bade him name his
" 然后 - , 首席 的 神 , 称为 每个 经过 姓名 , 和 巴德 他 姓名 他的
['sendɪŋ] .
sending .
发送 .

“然后，众神之王天豪逐一念出每个神的名字，并吩咐他们说出自己被派遣来的原因。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [gɒd] [nemd] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [ə; eɪ][peɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] .
" And each god named a sickness , a pain , or a killing .
" 和 每个 上帝 命名 一个 疾病 , 一个 疼痛 , 或者 一个 杀 .

“每个神都为一种疾病、一种痛苦或一种杀戮命名。”

" [æt; ət][wʌn][saɪd] [stʊd] [ðə; ði] [deθ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [held] [hɪz; ɪz]
" At one side stood Oonah the Death Shadow , and in his hand held his
" 在 一 边 站立 奥纳 这 死亡 阴影 , 和 在 他的 手 握住 他的
['kwɪvə(r)] .
quiver .
颤动 .

“一旁站着死神之影奥纳，手里拿着箭筒。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [nemd] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] [pleɪst] [ən; ən]
And as each punishment was named , into his quiver placed Oonah an
和 作为 每个 惩罚 曾是 命名 , 进入 他的 颤动 放置 奥纳 一个
['ærəʊ] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [swɪft] - ['flaɪɪŋ] , [deθ] - ['kæriɪŋ] .
arrow , sharp - pointed , swift - flying , death - carrying .
箭 , 锋利的 - 尖 , 迅速 - 飞行 , 死亡 - 携带 .

每念出一项惩罚的名称，奥纳就会在他的箭筒里放上一支箭，这支箭尖锐、飞行迅速、带着死亡。

" [ðə; ði]['kwɪvə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd]['spəʊkən] , [ɔːl] [seɪv] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
" The quiver was full , and all had spoken , all save Yaeethl the Raven ,
" 这 颤动 曾是 满的 , 和 全部 有 说 , 全部 节省 - 这 乌鸦 ,

“箭筒已满，所有人都说了话，除了渡鸦雅伊瑟尔。”

[huː] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [pɒt][sæt]['smaɪlɪŋ] , ['iːtɪŋ] .
who by the cook pot sat smiling , eating .
WHO 经过 这 厨师 锅 卫星 微笑 , 吃 .

他坐在锅边，面带微笑地吃着东西。

" [tuː; tə] - [spəʊk] - [ðə; ði] ['grɪzli] , ['seɪɪŋ] :
" To Yaeethl spoke K'hoots the Grizzly , saying :
" 到 - 辐 - 这 灰熊 , 说 :

灰熊库茨对雅伊斯尔说道：

" - [dʌst] [ðaʊ] [send] ['nʌθɪŋ] , ['brʌðə(r)] ?
" ' Dost thou send nothing , Brother ?
" - 多斯特 你 发送 没有什么 , 兄弟 ?

“兄弟，你什么都不寄吗？”

[bɪˈhəʊld] , [ðə; ði][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [fʊl] ,
Behold , the Quiver of Death is full ,
看哪 , 这 颤动 的 死亡 是 满的 ,

看哪，死亡的箭袋满了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [ˈærəʊ] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][men] .
and from the Raven is there no arrow of punishment for men .
和 从 这 乌鸦 是 那里 不 箭 的 惩罚 为了 男人 .

渡鸦不会向人类射出惩罚之箭。

[wɒt] [ˈærəʊ] [gɪvz] - ? -
What arrow gives Yaeethl ? '
什么 箭 给予 - ? -

雅伊丝尔会得到什么箭?

" - [waɪ] [ˈbɒðə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈiːtɪŋ] ?
" ' Why bother me when I am eating ?
" - 为什么 打扰 我 什么时候 我 是 吃 ?

“我吃饭的时候为什么要打扰我? ”

[ɪz][ðeə(r)][nɒt] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][pɒt][ɪz] [ˈempti] ?
Is there not time after the pot is empty ?
是 那里 不是 时间 后 这 锅 是 空的 ?

锅空了之后就没有时间了吗?

[ˈmeni] [ˈærəus] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
Many arrows there are .
许多 箭头 那里 是 .

有很多箭。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][men][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌem ˈiː][ʃæl; ʃəl][gɒdz] [spɔɪl] [maɪ] [ˈiːtɪŋ] ? -
Because men insult me shall gods spoil my eating ? '
因为 男人 侮辱 我 将 神 剧透 我的 吃 ? -

难道因为有人侮辱我，神灵就要剥夺我的饮食吗?

[ðʌs] [spəʊk] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [skreɪpt] [ðə; ði][pɒt] .
Thus spoke the Raven as he scraped the pot .
因此 辐 这 乌鸦 作为 他 刮擦 这 锅 .

乌鸦一边刮着锅底，一边说道。

" [ðen] [hkt] [ðə; ði] [frɒg] [ɜːrdʒd] , [ˈseɪɪŋ] :
" Then Hckt the Frog urged , saying :
" 然后 肝胆 这 青蛙 敦促 , 说 :

“然后青蛙赫克特催促道:”

" - [ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ][gɒd] , [ɔː(r)][ɪz][ðaɪ] [ˈbeli] [ə; eɪ][gɒd] ,
" ' Art thou a god , or is thy belly a god ,
" - 艺术 你 一个 上帝 , 或者 是 你的 腹部 一个 上帝 ,

“你是神吗? 还是你的肚子是神? ”

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [teɪks] [nəʊ] [pɑːt] ? -
that in the council the Raven takes no part ? '
那 在 这 理事会 这 乌鸦 需要 不 部分 ? -

渡鸦在议会中没有参与?

" - [ə; eɪ][gɒd][ˌeɪ ˈem][ai] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd][hæv; həv][ai] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,
" ' A god am I , and a god have I been since the Beginning ,
" - 一个 上帝 是 我 , 和 一个 上帝 有 我 到过 自从 这 开始 ,

“我是神，从起初我就是神。”

[ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [slaɪm] .
thou son of wind and slime .
你 儿子 的 风 和 粘液 .

你这风与污泥之子。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [ɪəz] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['trʌbld] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [ai] [send] ,
But that my ears may be no longer troubled , a little punishment will I send ,
但 那 我的 耳朵 可能 是 不 更长 麻烦 , 一个 小的 惩罚 将要 我 发送 ,

但为了让我的耳朵不再受罪，我将施以一点惩罚。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] [fə'get] [ˌem 'iː] [nɒt] .
that the sons of men forget me not .
那 这 儿子们 的 男人 忘记 我 不是 .

愿世人不要忘记我。

[nəʊ] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] - [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [pleɪs] [ɪn] - ['kwɪvə(r)] .
No arrow from Yaeethl shall find place in Oonah's quiver .
不 箭 从 - 将 寻找 地方 在 - 颤动 .

雅伊瑟尔射出的任何一支箭都不能进入奥娜的箭筒。

['ærəʊ] [ænd; ənd] ['mesɪndʒə(r)] [bəuθ] [wɪl] [ai] [send] .
Arrow and messenger both will I send .
箭 和 信使 两个都 将要 我 发送 .

我将派遣箭矢和信使。

[ðaɪ] ['pʌnɪʃmənts] ['kæri] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [deθ] , [maɪn] [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [laɪf] . -
Thy punishments carry the peace of death , mine the torment of life . '
你的 惩罚 携带 这 和平 的 死亡 , 矿 这 折磨 的 生活 . -

你的惩罚带来死亡的平静，我的惩罚带来生命的折磨。

" - [ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðaɪn] ? - [ɑːskt] [hkt] , ['snɪrɪŋ] .
" ' And this punishment of thine ? ' asked Hckt , sneering .
" - 和 这 惩罚 的 你的 ? - 问 肝胆 , 冷笑 .

"'这就是你应得的惩罚吗？'赫克特冷笑着问道。

" [ænd; ənd] - , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒt] [hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɔːs(ə)l] , [rɪ'plaɪd] :
" And Yaeethl , as from the pot he cleaned the last morsel , replied :
" 和 - , 作为 从 这 锅 他 已清洗 这 最后的 小块 , 回复 :

"雅伊特尔一边从锅里舔干净最后一口食物，一边回答道：

" - [tɑː] - [kɑː] . -
" ' Ta - ka . '
" - ta - 卡 . -

"塔卡。"

" [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [nemd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
" Of all the punishments named by the gods ,
" 的 全部 这 惩罚 命名 经过 这 神 ,

"在诸神所列举的所有惩罚中，

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] - , — [tɑː] - [kɑː] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] .
the first to reach the earth was that of Yaeethl , — Ta - ka the Mosquito .
这 第一的 到 抵达 这 地球 曾是 那 的 - , — ta - 卡 这 蚊子 .

第一个到达地球的是 Yaeethl，——蚊子 Ta-ka。

" [tuː; tə] - [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [went] [tɑː] - [kɑː] , [ænd; ənd]
" To Khandatagoot the Woodpecker , the simple - minded , went Ta - ka , and
" 到 - 这 啄木鸟 , 这 简单的 - 有思想 , 去 ta - 卡 , 和
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [kleɪmd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
from the Woodpecker claimed hospitality .
从 这 啄木鸟 声称 热情好客 .

"头脑简单的塔卡去了啄木鸟汗达塔古特那里，并向啄木鸟索要款待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [geɪv] - [tuː; tə][tɑː] - [kɑː] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]
And the rights of a stranger gave Khandatagoot to Ta - ka , gave him a
和 这 权利 的 一个 陌生人 给予 - 到 ta - 卡 , 给予 他 一个
[pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
place by the fire ,
地方 经过 这 火 ,

异乡人的权利赋予了汗达达古特给塔卡的权利，给了他在火堆旁一个位置。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ,
and of his food a share , for his head a shelter ,
和 的 他的 食物 一个 分享 , 为了 他的 头 一个 庇护所 ,

他的食物分给他一份，头顶有遮风挡雨的地方。

['triːtɪŋ] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ['triːtɪd] .
treating him as the son of a sister is treated .
治疗 他 作为 这 儿子 的 一个 姐姐 是 治疗 .

像对待亲生儿子一样对待他。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [fiʃ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][slept] .
Together they fished and hunted , together they ate and slept .
一起 他们 钓鱼 和 猎杀 , 一起 他们 吃 和 睡着了 .

他们一起捕鱼、打猎，一起吃饭、睡觉。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [wɒz; wəz] - , [ɒv; əv][ðə; ði]
Of the hunting and fishing the chief part was Khandatagoot's , of the
的 这 打猎 和 钓鱼 这 首席 部分 曾是 - , 的 这
['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [tɑː] - [kɑːz] ,
eating and sleeping Ta - ka's ,
吃 和 睡眠 ta - 卡的 ,

狩猎和捕鱼的主要部分归坎达塔古特所有，饮食和睡眠的主要部分归塔卡所有。

[tɑː] - [kɑː] [huː] [frɒm; frəm] - [keɪm] .
Ta - ka who from Yaeethl came .
ta - 卡 WHO 从 - 来了 .

来自雅伊特尔的塔卡。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt]
" On a morning the Woodpecker fixed his canoe , and alone to the hunt
" 在 一个 早晨 这 啄木鸟 固定的 他的 独木舟 , 和 独自的 到 这 打猎
[went] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] .
went the Mosquito .
去 这 蚊子 .

一天早晨，啄木鸟修好了独木舟，蚊子独自去狩猎。

" [ɔːl] [deɪ] [wɒz; wəz][tɑː] - [kɑː] [gɒn] .
" All day was Ta - ka gone .
" 全部 天 曾是 ta - 卡 已消失 .

"塔卡一整天都没出现。"

[ləʊ] [hʌŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [tuː; tə][kæmp][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
Low hung the sun when to camp he returned .
低的 悬挂 这 太阳 什么时候 到 营 他 返回 .

他返回营地时，太阳已经低垂了。

[sləʊ] ['flaɪɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [blʌd] [ɪz] [red] , [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
Slow flying came the Mosquito , and as blood is red , so was the body of
慢的 飞行 来了 这 蚊子 , 和 作为 血 是 红色的 , 所以 曾是 这 身体 的
[tɑː] - [kɑː] ,
Ta - ka ,
ta - 卡 ,

蚊子缓缓飞来，就像血是红色的一样，塔卡的尸体也是红色的。

[ænd; ənd] [sweld] ['maɪtɪli] .
and swelled mightily .
和 肿胀 非常 .

并急剧膨胀。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]
" Then was the Woodpecker frightened , thinking his friend wounded , and
" 然后 曾是 这 啄木鸟 害怕 , 思维 他的 朋友 受伤 , 和
['kraɪɪŋ] , [ræn][tuː; tə] [help] [hɪm] .
crying , ran to help him .
哭泣 , 跑 到 帮助 他 .

"啄木鸟吓坏了，以为它的朋友受伤了，哭着跑去帮助它。"

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [sæŋk][tɑː] - [kɑː] , [bʌt; bət][nəʊ] [wuːnd] [kʊd; kəd] - [faɪnd] .
To the ground sank Ta - ka , but no wound could Khandatagoot find .
到 这 地面 沉没 ta - 卡 , 但 不 伤口 可以 - 寻找 .

塔卡倒在了地上，但汗达塔古特却找不到他身上有任何伤口。

" ['meni] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][tɑː] - [kɑː] [rɪ'plaɪd] :
" Many questions asked the Woodpecker , and to them Ta - ka replied :
" 许多 问题 问 这 啄木鸟 , 和 到 他们 ta - 卡 回复 :

"人们问了啄木鸟许多问题，塔卡一一回答：

" - [nəʊ] [hɜːt] [hæv; həv][ai] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɪz][maɪ] ['beli] ,
" ' No hurt have I , but full is my belly ,
" - 不 伤害 有 我 , 但 满的 是 我的 腹部 ,

"我没有受伤，只是肚子吃得很饱。"

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['iːtɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [meɪd] ['pɑːtˌlɑːtʃ] .
full of the choicest eating that ever made potlach .
满的 的 这 精选 吃 那 曾经 制成 波特拉奇 .

满满都是宴会上最精致的佳肴。

[jet] [mʌtʃ] [dɪd][ai] [liːv] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [mʌnθs] [dɪd][ai] [liːv] . -
Yet much did I leave behind , the feasting of many months did I leave . '
然而 很多 做过 我 离开 在后面 , 这 盛宴 的 许多 几个月 做过 我 离开 . -

然而，我却留下了许多东西，我离开了长达数月的盛宴。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] - [pɪntʃt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd]
" Then was the belly of Khandatagoot pinched with hunger for this good
" 然后 曾是 这 腹部 的 - 捏 和 饥饿 为了 这 好的
['iːtɪŋ] ,
eating ,
吃 ,

"这时，坎达塔古特的肚子因为渴望这顿美味佳肴而感到一阵饥饿。"

[ænd; ənd][ɒv; əv][tɑː] - [kɑː] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
and of Ta - ka claimed his share .
和 的 ta - 卡 声称 他的 分享 .

塔卡也索要了他应得的那一份。

" [ɒn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [pleɪst]
" On the tongue of the Woodpecker placed
" 在 这 舌头 的 这 啄木鸟 放置

"放在啄木鸟的舌头上

[tɑː] - [kɑː][ə; eɪ][drɒp] , ['seɪɪŋ] : - [nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][ai] [gɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv]['iːt(ə)n] ,
Ta - ka a drop , saying : ' No more can I give of what I have eaten ,
ta - 卡 一个 降低 , 说 : - 不 更多的 能 我 给 的 什么 我 有 吃 ,

滴一滴，说道："我已吃饱的，再也给不了别人了。"

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃeəd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
but as you have shared with me , so shall I share with you .
但 作为 你 有 共享 和 我 , 所以 将 我 分享 和 你 .

但正如你与我分享的，我也会与你分享。

[ðə; ði] [fɪl] [ɒv; əv] [ˈmeni] [[ˈbeliz]] [ɪz][ðeə(r)] [left] . -
The fill of many bellies is there left . '
这 充满 的 许多 肚子 是 那里 左边 . -

剩下的食物足够很多人吃饱了。

" - [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [swiːt] [ˈiːtɪŋ] ? - [ɑːskt] - ,
" ' Where is this sweet eating ? ' asked Khandatagoot ,
" - 在哪里 是 这 甜的 吃 ? - 问 - ,

"'这甜点在哪儿吃呢？'"坎达塔古特问道。

- [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ai] [tuː] [meɪ] [fiːst] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhevi] . -
' Tell me the trail that I too may feast until my wings are heavy . '
- 告诉 我 这 踪迹 那 我 也 可能 盛宴 直到 我的 翅膀 是 重的 . -

"告诉我那条路，好让我也能饱餐一顿，直到双翼沉重。"

" - [nəʊ] [treɪl] [ɪz][ðeə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] .
" ' No trail is there , Brother .
" - 不 踪迹 是 那里 , 兄弟 .

"没有线索，兄弟。"

[ðə; ði] [red] [dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [triː] [ɪz] [ðɪs] [ˈiːtɪŋ] , [ə; eɪ] [ded] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The red juice of a dead tree is this eating , a dead tree in the forest .
这 红色的 汁 的 一个 死的 树 是 这 吃 , 一个 死的 树 在 这 森林 .

吃的是森林里一棵枯树的红色汁液。

[ɪts] [neɪm] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [bʌt; bət] [hʌnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
It's name I know not , but hunt , and you shall find it .
它是 姓名 我 知道 不是 , 但 打猎 , 和 你 将 寻找 它 .

我不知道它的名字，但你去寻找，就会找到它。

[gəʊ] [ˈkwɪkli] , [lest] [ˈʌðə(r)z] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] . - "
Go quickly , lest others get there first . ' "
去 迅速地 , 免得 其他的 得到 那里 第一的 . - "

快点走，免得被别人抢先了。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] , " [sed] - , [ˈθrəʊɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈhændfʊl][ɒv; əv] [liːvz] [ɒn][ðə; ði]
" And since then , " said Zachook , throwing another handful of leaves on the
" 和 自从 然后 , " 说 - , 投掷 其他 少数 的 树叶 在 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

"从那时起，"扎丘克说着，又往火里扔了一把树叶。

" [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [siːkɪŋ] [ɪn] [ded] [triːz] [ðə; ði] [red] [dʒuːs] [ðæt]
" since then the Woodpecker spends his days seeking in dead trees the red juice that
" 自从 然后 这 啄木鸟 花费 他的 天 寻求 在 死的 树木 这 红色的 汁 那
[fləʊz] [ɪn][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][lɪv; laɪv][men] .
flows in the veins of live men .
流量 在 这 静脉 的 居住 男人 .

"从那时起，啄木鸟每天都在枯树中寻找活人血管里流淌的红色汁液。"

" [ˈpʌblɪʃt]
" Published
" 已发布

已发布

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] Raven1114 - - - -
The Raven1114 - 1115 - 1116
这 Raven1114 - - - -

渡鸦1114-1115-1116

[ə'merɪkən] [bæŋk] ['bɪldɪŋ]
American Bank Building
美国人 银行 建筑

美国银行大厦

[sɪ'æt(ə)l]
Seattle
西雅图

西雅图

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

Copyrighted1909
Copyrighted1909
Copyrighted1909

版权所有1909年

[baɪ][dʒeɪ] . ['fredrɪk] [θɔːrn]
By J . Frederic Thorne
经过 J . 弗雷德里克 索恩

作者：J·弗雷德里克·索恩

[pres] [ɒv; əv]
Press of
按 的

出版社

['geɪtweɪ] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Gateway Printing Co .
网关 印刷 合作 .

Gateway Printing Co.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神